



LA VILLE
DE STAD

*le
de*

brusseleir

03.17
124

BRUXELLES | BRUSSEL • LAEKEN | LAKEN • NEDER-OVER-HEEMBEEK • HAREN

BRUXELLES **VILLE ÉTUDIANTE !** BRUSSEL **STUDENTENSTAD!**



**SOMMAIRE
INHOUD**



4

À LA UNE | OP DE COVER
Bruxelles, Ville étudiante !
Brussel, studentenstad!

On fait le tour de l'offre.
Het rijke menu voor studenten toegelicht.

RESTAURANT

À LA DEUX | IN DE KIJKER
Vers une Ville plus sûre
Stad wordt veiliger

Des chiffres encourageants.
Goede cijfers geven moed.

16



24

BOUGE | UIT
Museum Night Fever

23 musées, le temps d'une soirée.
Genieten van de mmmusea.



18

PORTRAIT | PORTRET
Safora Attalibi

La passion de l'infiniment petit
Passie voor het oneindig kleine

10 **NOUVELLES | NIEUWS**
Les news du mois | Nieuws van de maand

20 **PRÈS DE CHEZ VOUS | IN UW BUURT**
Les infos de votre quartier
Nieuws op maat van uw wijk

25 **BOUGE UIT**
Agenda

26 **L'art comme moyen d'expression des jeunes |**
Kunst als expressiemiddel voor jongeren

30 **À VOTRE SERVICE | TOT UW DIENST**
Collège des Bourgmestres et Échevins
Het College van Burgemeester en Schepenen

*Chères
Bruxelloises,
Chers Bruxellois,*

Bruxelles, une ville étudiante où il fait bon vivre. C'est ce que nous souhaitons rappeler en consacrant une partie de ce numéro aux étudiants.

Choisir sa filière et la ville de ses études est essentiel. En cette période où différents établissements ouvrent leurs portes, ces questions commencent certainement à se poser. Alors pourquoi pas Bruxelles ? Avec le riche éventail de cours proposés par nos deux universités partenaires, par nos hautes écoles, sans oublier nos écoles de promotion sociale, notre Ville a de quoi répondre aux vocations de chacun.

Bruxelles, c'est également une offre importante de 'kot', une programmation culturelle variée, le développement continu de l'e-guichet et des canaux de communication avec ses citoyens, un engagement environnemental fort : une ville qui a tout pour plaire.

Mars est également le mois choisi pour rappeler une valeur qui m'est essentielle : celle de l'égalité des genres. Nous célébrerons ainsi les valeurs d'une société qui garantit l'égalité entre individus, peu importe leur sexe. Différentes activités prendront place le 8 mars, Journée internationale des droits des femmes, et les jours suivants.

Bonne lecture,

**Votre
Bourgmestre**

Beste Brusselaars,

Brussel, jawel, dat is ook een belangrijke studentenstad waar het goed toeven is. En dat willen we dit keer in ons dossier in de kijker zetten.

De keuze van een studierichting en van de stad is heel belangrijk. In de lente zetten heel wat universiteiten en hogescholen dan ook hun deuren open. En waarom zou Brussel dan niet de eerste keus zijn? De ruime waaier aan cursussen aangeboden door onze twee partneruniversiteiten, onze hogescholen, en niet te vergeten de centra voor volwassenenonderwijs, zorgt ervoor dat iedereen zeker haar of zijn gading vindt.

Brussel heeft ook een groot 'koten'-aanbod, een ongezien gevarieerde culturele agenda, een continue ontwikkeling van e-loketten en moderne communicatiekanalen met de burgers en is ten slotte ook een zeer milieubewuste stad. Kortom, onze stad heeft heel veel, zoniet alles te bieden.

Maart is ook de maand die in het teken staat van de gendergelijkheid, een waarde die mij persoonlijk zeer na aan het hart ligt. We (vi)eren op die manier de waarden van een maatschappij die de gelijkheid tussen individuen garandeert, ongeacht het geslacht. Er vinden tal van diverse initiatieven plaats op woensdag 8 maart, de Internationale

Dag voor de Rechten van de Vrouw, en de dagen erna.

**Uw
Burgemeester**



YVAN MAYEUR

**BOURGMESTRE DE LA VILLE DE BRUXELLES
BURGEMEESTER VAN DE STAD BRUSSEL**

À LA UNE
OP DE COVER

Le grand jour approche. Pour certains, ce sera bientôt le moment des études supérieures. Universités, hautes écoles, logement, aide, avantages, mobilité, jobs, ... On fait le tour de l'offre sur le territoire de la Ville et des astuces à connaître.

Het grote moment nadert. Sommigen beginnen binnenkort immers met hun hogere studies. Universiteiten, hogescholen, logement, begeleiding, voordelen, mobiliteit, jobs,... We geven een overzicht van de mogelijkheden op het grondgebied van de Stad en enkele 'goed & beter om te weten' tips.

Bruxelles | *Brussel*

VILLE ÉTUDIANTE ! STUDENTENSTAD!





Les étudiants aiment Bruxelles. La Région bruxelloise en accueille près de 86 000, dont une bonne partie étudie sur le territoire de la Ville. Que choisir ? Vers quelle section se diriger ? Où ? En ce milieu de deuxième trimestre, il est temps d'y réfléchir. C'est pourquoi deux salons des études (Siep - www.siep.be) sont programmés en Belgique durant ce mois de mars. Aussi, de nombreuses universités et écoles supérieures proposent plusieurs journées portes ouvertes. Le moment est donc idéal pour faire le point sur l'offre et les services adressés aux jeunes de l'enseignement supérieur dans la Ville.

OÙ ÉTUDIER À BRUXELLES ?

L'instruction publique de la Ville gère plusieurs écoles supérieures à Bruxelles. Elle est également historiquement partenaire de l'**Université Libre de Bruxelles (ULB)** et de la **Vrije Universiteit Brussel (VUB)**.

Créée en 1834, l'ULB couvre toutes les disciplines et tous les cycles d'études. Elle est internationalement reconnue, notamment dans le domaine de la recherche. Sa philosophie, c'est le libre examen, c'est-à-dire le principe de liberté de l'esprit, d'indépendance de jugement. L'ULB organise sa **Journée portes ouvertes** sur les trois campus bruxellois de l'ULB (Solbosch, La Plaine et Erasme (Anderlecht)), le **29 mars**. Sur place, professeurs et étudiants accueillent les futurs étudiants dans chaque faculté et leur présentent les différents services. L'après-midi, un accueil spécifique est organisé pour les élèves de 5^e année, sur inscription (www.ulb.ac.be/jpo). Une matinée d'information est également organisée le 29 avril prochain pour les parents et les futurs étudiants (www.ulb.ac.be/matinee).

i **Université Libre de Bruxelles – 50 av. Franklin Roosevelt – 1050 – 02 650 21 11 – www.ulb.ac.be**



86.000

ÉTUDIANTS EN RÉGION BRUXELLOISE, UN QUART DES ÉTUDIANTS DE BELGIQUE DONT PRÈS DE **STUDENTEN IN HET BRUSSELS GEWEST, EEN KWART VAN DE BELGISCHE STUDENTEN, WAARVAN**

26.000

À L'ULB ET PRÈS DE **AAN DE ULB EN BIJNA**

3.000

À LA HEFF | AAN DE HEFF

Sources | Bronnen : *Brussels Studies*, chiffres | cijfers 2010-2011 HEFF, 2017 – ULB, 2017

Jongeren studeren graag in Brussel. Het Brussels Gewest verwelkomt bijna 86.000 studenten, waarvan een flink deel studeert op het grondgebied van de Stad. Hoe raak je wegwijs in de keuze van een studierichting? In welke instelling wil je studeren? Waar ga je logeren? Inmiddels is het tweede semester al flink gevorderd, tijd dus om over een en ander na te denken. De Brusselse campussen organiseren elk jaar, van maart tot september, info-, openles- en ontdekkingsdagen. Hét geknipte moment om een kijkje te gaan nemen en te ontdekken wat het hoger onderwijs te bieden heeft.

WAAR STUDEREN IN BRUSSEL?

Het departement Openbaar Onderwijs van de Stad beheert verschillende (Franstalige) hogescholen in Brussel. De Stad is ook historisch partner van de **Université Libre de Bruxelles (ULB)** en de **Vrije Universiteit Brussel (VUB)**.

De ULB (gesticht in 1834) en de VUB (in 1969) bieden alle disciplines en studiecycli. Hun filosofie is gebaseerd op het principe van vrij onderzoek en onafhankelijk oordeel. De ULB organiseert op **29 maart** een **open dag** op haar drie campussen (Solbosch, La Plaine & Erasme -Anderlecht). Professoren en studenten van elke faculteit geven informatie en uitleg aan de bezoekers. Meer informatie over de info- en lesdagen van de VUB vind je op www.vub.ac.be/infodag/2017

i **Université Libre de Bruxelles – 50 av. Franklin Roosevelt – 1050 – 02 650 21 11 – www.ulb.ac.be**

i **Vrije Universiteit Brussel – Pleinlaan 2 – 1050 – 02 629 20 10 – www.vub.ac.be**



▶ Attachée à la Ville, la **Haute École Francisco Ferrer (HEFF)** forme les étudiants dans les domaines des arts appliqués, de l'économie, du paramédical, du pédagogique, de la technique, option 'traduction et interprétation'. Située en plein cœur de l'activité économique, elle propose un enseignement supérieur de type court (baccalauréat) et un enseignement supérieur de type long (master) de pointe. Son idéal se base sur la liberté de chacun, le rationalisme scientifique, le progrès et l'égalité des chances. La HEFF organise deux journées **portes ouvertes** dans tous ses sites le **22 mars** de 10h à 17h et le **25 mars** de 10h à 14h.

📍 **Haute École Francisco Ferrer – 4 rue de la Fontaine – 1000 – 02 279 58 10 – www.he-ferrer.eu**

L'**Académie royale des Beaux-Arts de Bruxelles (ARBA – ESA)** est également gérée par l'Instruction publique de la Ville. Il s'agit d'un lieu de création et de recherches, de transmission et de questionnement. Son niveau est universitaire de type long (master). L'école a formé de nombreux artistes de renom en Europe. Les différentes options : dessin, sérigraphie, communication visuelle, peinture, photographie, architecture d'intérieur, sculpture, tapisserie, design urbain, gravure, design textile, espaces urbains et ruraux, lithographie, illustration. L'ARBA organise deux **journées portes ouvertes les 17 et 18 mars**, de 10h à 18h.

📍 **Académie royale des Beaux-Arts – École supérieure des Arts – 144 rue du Midi – 1000 – 02 506 10 10 – www.arba-esa.be**

PARTIR EN ERASMUS

Le concept Erasmus est très prisé par les étudiants. Cette année, il fêtera ses 30 ans et les partenariats entre les écoles européennes se multiplient pour faciliter les échanges. C'est l'occasion d'étudier à l'étranger tout en découvrant une autre culture et en apprenant une autre langue. Renseignez-vous auprès de l'ULB et de la HEFF.

📍 **www.ulb.ac.be/enseignements/cpe/OUT-europe-mobilite-cours.html**

📍 **www.he-ferrer.eu/vie-etudiante/erasmus/**

UITWISSELING MET HET BUITENLAND

Uitwisselingsprogramma's zoals de Erasmus-mobiliteit vallen erg in de smaak bij studenten. Ze bieden dan ook een mooie kans om een tijdje in het buitenland te studeren terwijl je er een andere cultuur en een nieuwe taal ontdekt. Specifieke informatie hierover vind je op de websites van universiteiten en hogescholen die een samenwerkingsakkoord hebben met buitenlandse instellingen.

📍 **my.vub.ac.be/procedure-voor-uitgaande-exchange-studenten**

📍 **www.erasmushogeschool.be/studeren-in-het-buitenland**

📍 **www.odisee.be/nl/go-international**

APPRENDRE À SON RYTHME

Le parcours des uns et des autres est très diversifié. C'est pourquoi la Ville mise sur sept écoles de promotion sociale. L'objectif ? Délivrer un enseignement performant de jour et de soir dans des domaines variés. L'apprentissage se réalise par modules pour avancer à son propre rythme, se perfectionner, se former, à un coût modéré. Avec à la clé : certificats et diplômes reconnus. Des conventions avec l'industrie, Bruxelles Formation et divers milieux professionnels rendent cet enseignement plus efficace et adapté au marché de l'emploi.

Cours industriels. Ils préparent aux métiers de monteur en sanitaire et chauffage, technicien du froid, soudeur sur tôles et couvreur.

📍 **50 bd de l'Abattoir – 1000 – 02 279 51 00 – www.coursindustriels.com**

École de photographie et de techniques visuelles – École Agnès Varda. L'école propose une formation complète à la photographie professionnelle et à la vidéo ainsi que des formations courtes.

📍 **57 rue Claessens – 1020 (Laeken) – 02 422 03 60 – www.ecoledephoto.be**

Cours du soir de langues. Il s'agit de cours de français pour étrangers, de néerlandais et d'anglais, mais aussi des préparations aux examens linguistiques.

📍 **49 rue Ernest Allard – 1000 – www.cslangues.be**

Institut des Carrières commerciales (ICC).

Baccalauréat en comptabilité, informatique de gestion, secrétariat de direction, droit et BES en gestion d'unité commerciale.

📍 **4 rue de la Fontaine – 1000 – 02 279 58 40 – www.iccbxl.be**

Institut Paul Hankar. Il s'agit d'un enseignement supérieur de type court dans les domaines de la communication visuelle, des industries graphiques, des métiers d'art et du parachèvement du bâtiment.

📍 **50 bd de l'Abattoir – 1000 – 02 279 51 50 – www.paulhankar.be**

Institut Marguerite Massart – Institut de Mécanique et d'Electricité : enseignement dans les domaines de l'automobile, l'électricité, l'électronique et la mécanique.

📍 **50 bd de l'Abattoir – 1000 – 02 279 52 60 – www.itme.be**

Institut de la Parure, des Soins de beauté, de l'Habillement et de la Bijouterie. Formation en bijouterie, habillement, maroquinerie, coiffure, esthétique, pédicure médicale, etc.

📍 **50 bd de l'Abattoir – 1000 – 02 279 51 15 – www.parure-bijouterie.be**

Plus d'informations sur l'enseignement supérieur proposé sur le territoire de la Ville de Bruxelles via ip.bruxelles.be

NEDERLANDSTALIG HOGER ONDERWIJS IN BRUSSEL

Met ruim 25.000 Vlaamse en 50.000 Franstalige studenten, is Brussel de grootste studentenstad in het land. Hier vind je zeker de opleiding die bij je past.

De Vrije Universiteit Brussel

De Vrije Universiteit Brussel is een complete universiteit en biedt je een volwaardig studiepakket bachelor- en masteropleidingen aan. Geneeskunde, filosofie, talen of lichamelijke opvoeding, over de drie VUB-campusen (Etterbeek, Jette, Anderlecht).

Pleinlaan 2 – 1050 Elsene – 02 629 20 10 – my.vub.ac.be – info@vub.ac.be

Erasmushogeschool Brussel

EhB biedt professionele bachelors aan in Design & Technologie, Gezondheidszorg & Landschapsarchitectuur, Management, Media & Maatschappij en Onderwijs & Pedagogie. Kunstopleidingen op zowel professioneel als academisch niveau worden aangeboden door haar twee Schools of Arts: de film- en radioschool RITCS | Royal Institute of Theater, Cinema & Sound en het Koninklijk Conservatorium Brussel. Er zijn zes campussen: Dansaertstraat, Jette, Bloemenhofplein, Conservatorium en Campus Kaai aan het water.

Nijverheidskaai 170 – 1070 Anderlecht – 02 523 37 37 – www.erasmushogeschool.be – info@ehb.be

Odisee

Odisee biedt ruim 20 opleidingen in zes studiegebieden. De centrale campus bevindt zich bij het Centraal Station.

Warmoesberg 26 – 1000 – 02 210 12 11 – www.odisee.be – info@odisee.be

LUCA School of Arts

LUCA School of Arts is een kunstenhogeschool die in haar campussen Sint-Lukas Brussel en Narafi bacheloropleidingen organiseert in Fotografie, Film, Bouw en Interieurvormgeving en academische bachelor- en masteropleidingen in Film, Animatiefilm, Fotografie, Grafisch Ontwerp en Vrije Kunsten. LUCA heeft ook DOC Nomads, een internationale masteropleiding voor documentairemakers.

Koningsstraat 328 – 1030 – 02 250 15 11 – www.luca-arts.be – info@luca-arts.be

CVO Brussel

Het Centrum voor VolwassenenOnderwijs Brussel organiseert op zaterdag 20 mei een infodag. Inschrijven via de website.

Materiaalstraat 67 – 1070 – www.cvobrusseel.be

Infodagen, open lesdagen...

Een overzicht van alle data voor de VUB, Odisee, Luca School of Arts en de KU Leuven campussen vind je op: brik.be/studeren/infodagen/



De Franstalige hogeschool **Haute Ecole Francisco Ferrer (HEFF)**, verbonden aan de Stad, leidt studenten op in toegepaste kunsten, economie, paramedische vakken, pedagogie, techniek, tolken en vertalen. Deze school biedt hoger onderwijs van het korte type (bachelor) en het lange type (master).

De HEFF organiseert twee **open dagen** in al haar vestigingen, op **22 maart** van 10u tot 17u en op **25 maart** van 10u tot 14u.

Haute Ecole Francisco Ferrer – Fonteinstraat 4 – 1000 – 02 279 58 10 – www.he-ferrer.eu

De Franstalige **Koninklijke Academie voor Schone Kunsten van Brussel (ARBA – ESA)** wordt eveneens beheerd door het Departement Openbaar Onderwijs van de Stad. Het is een school waar creativiteit, onderzoek, overdracht en vraagstelling centraal staan. Ze biedt een opleiding van universitair niveau, van het lange type (master).

De studierichtingen zijn: tekenen, serigrafie, visuele communicatie, schilderen, fotografie, binnenhuisarchitectuur, beeldhouwen, wandta-pijten, urban design, etsen, textieldesign, stedelijke en landelijke ruimten, lithografie, illustratie. De ARBA organiseert op **17 en 18 maart open dagen**, van 10u tot 18u.

Académie royale des Beaux-Arts – École supérieure des Arts – Zuidstraat 144 – 1000 – 02 506 10 10 – www.arba-esa.be

ON 'KOTE' ?

Plus de la moitié des jeunes qui étudient dans la Région bruxelloise habitent toujours chez leurs parents. Mais d'autres décident de prendre leur indépendance ou vivent trop loin de leur école. La solution, c'est donc le kot ou la colocation, soit en résidence, soit chez un particulier. À la Ville, les chambres d'étudiant ne sont pas taxées. Pour trouver facilement un logement, ils peuvent s'adresser à leur école, s'informer via Infor Jeunes ou consulter des sites de recherches spécifiques.

Infor Jeunes Bruxelles – 02 514 41 11 – www.inforjeunesbruxelles.be.

Laeken : 02 421 71 30 ou 31.

Sites de recherche de logement : www.brukot.be, www.kots.be, www.student.be

OP KOT?

Ruim de helft van de jongeren die in het Brussels Gewest studeren, blijft thuis wonen en pendelt. Anderen gaan op kamers wonen. Er bestaan verschillende oplossingen: alleen of samen een kot huren bij een privé-eigenaar of in een residentie. In de Stad zijn studentenkamers niet belast. Wie een geschikte kamer wil vinden, kan terecht bij de onderwijsinstelling zelf, bij organisaties als Br'ik en Infor Jeunes, of op specifieke websites.

Br'ik – alles voor stadstudenten – 02 211 05 40 – www.brik.be

Infor Jeunes Bruxelles – 02 514 41 11 – www.inforjeunesbruxelles.be.

Laken : 02 421 71 30 ou 31.

Websites studentenkamers : www.allekoten.be – www.kotfinder.be

QUELQUES APP'S BIEN PRATIQUES | ENKELE HANDIGE APPS

STIB : pour éviter les temps d'attente inutiles avant de prendre son bus, son métro ou son tram



MIVB mobile: info over dienstregelingen, haltes, lijnen...

T-IL : pour présenter ses lieux préférés de Bruxelles et découvrir ceux des autres



T-IL: om je favoriete plekjes in de Stad te delen en die van anderen te ontdekken

Ville de Bruxelles : pour toutes les infos utiles, les conseils, les jobs, etc



Stad Brussel: handige informatie, tips, vacatures, enz.

AllBikesNow : pour connaître les emplacements Villo ! et savoir s'ils contiennent assez de vélos



AllBikesNow: om te weten waar de Villo!-stations zijn en of er voldoende fietsen staan.

Sectori : un jeu éducatif du Siep qui permet de découvrir les différents secteurs professionnels pour optimiser l'orientation professionnelle



Sectori: een educatief spel van de Siep om de diverse beroepssectoren te ontdekken.

CIRCULER À BRUXELLES

La STIB propose des abonnements scolaires (jusqu'à 24 ans) au meilleur tarif pour circuler en tram, métro et bus. Ils peuvent s'étendre aux réseaux TEC, De Lijn et SNCB qui circulent sur le territoire bruxellois. Un tarif dégressif est possible également pour les familles de trois enfants ou plus. Aussi, le vélo est une alternative très appréciée des jeunes et les stations Villo! se multiplient. Facile pour se rendre d'un campus à l'autre.

i STIB: www.stib-mivb.be

i Villo!: www.villo.be



VERVOER IN BRUSSEL

De MIVB biedt interessante schoolabonnementen aan (tot 24 jaar). Deze kunnen worden aangevuld voor vervoer met De Lijn, TEC en de NMBS op Brussels grondgebied. Voor gezinnen met drie of meer kinderen is een degressief tarief mogelijk. Ook de fiets is een alternatief. Het aantal Villo!-stations neemt dan ook gestaag toe. Niets is immers makkelijker dan met de fiets van de ene campus naar de andere rijden.

i MIVB: www.stib-mivb.be

i Villo!: www.villo.be

i brik.be/mobiliteit/

TROUVER UN JOB ÉTUDIANT OU UN STAGE

Le coût de la vie étant ce qu'il est et les parents n'étant pas toujours présents ou capables de suivre financièrement, plus d'un tiers des étudiants présents en région bruxelloise travaillent parallèlement à leurs études. La Ville de Bruxelles propose régulièrement des jobs pour les vacances scolaires. Plusieurs stages sont également possibles, au sein de ses services, pour les jeunes qui souhaitent compléter leur cursus scolaire. Des jobs étudiant sont également proposés par le CPAS de la Ville de Bruxelles (www.cpasbru.irisnet.be).

i Offres et candidatures via jobs.bruxelles.be

STUDENTENJOB OF STAGE

Aangezien de kosten van het levensonderhoud alsnook toenemen, de ouders niet altijd in de buurt zijn of misschien financieel krap bij kas zitten, besluit ruim een derde van de studenten in het Brussels Gewest om hun studies te combineren met een job. Tijdens de schoolvakanties zijn er regelmatig jobs vrij bij de Stad biedt. In haar verschillende diensten kunnen jongeren die hun schoolcursus willen aanvullen ook stage lopen. Bij het OCMW van de Stad zijn eveneens vacatures voor studentenjobs (www.ocmwbru.irisnet.be).

i Jobaanbiedingen via jobs.brussel.be en brik.be/aan-het-werk/

UN COUP DE POUCE FINANCIER

À la Ville de Bruxelles, la Cellule Étudiants du CPAS accompagne 1.750 jeunes durant leurs études. Sur base d'un dossier et de conditions à remplir, le revenu d'intégration peut être octroyé et/ou une aide sociale (minerval, frais de transports, matériel, garantie locative, etc.). L'objectif, c'est de permettre à chacun de poursuivre son cursus. Aussi, chaque université ou école supérieure propose un service social en son sein avec des aides matérielles et des conseils (réduction de minerval, participation aux frais de transport, de repas et de matériel scolaire, prêt d'un ordinateur portable, offre de logements accessibles, etc.). Cette cellule guide également les étudiants en répondant à leurs questions (comment obtenir une aide du CPAS, trouver un job étudiant ou un logement, les démarches pour obtenir une bourse de la Communauté française ou la Communauté flamande, etc.). Par ailleurs, la majorité des lieux culturels de la Ville proposent des réductions aux jeunes sur présentation de leur carte d'étudiant.

FINANCIÉEL DUWTJE IN DE RUG

De cel studenten van het OCMW helpt 1.750 jongeren tijdens hun studies. Op basis van een dossier en afhankelijk van een aantal voorwaarden waaraan moet worden voldaan, kent het OCMW een integratie-inkomen en/of een sociale tegemoetkoming toe (schoolgeld, vervoerskosten, materiaal, huurwaarborg, enz.). Ook elke universiteit of hogeschool heeft een sociale dienst die materiële hulp of advies kan geven (korting schoolgeld, deelname in vervoerskosten, maaltijden, schoolmateriaal, uitlenen van een laptop, aanbod betaalbaar logies, enz.). De cel studenten van het OCMW helpt hen ook wegwijs door antwoord te geven op hun vragen (hoe krijg ik hulp van het OCMW, vind ik een studentenjob of een kot, verkrijg ik een beurs van de Vlaamse of Franse Gemeenschap, enz.) In de meeste cultuurhuizen genieten jongeren overigens korting wanneer ze hun studentenkaart tonen.



EN 2016,
LE NOMBRE D'ÉTUDIANTS BÉNÉFICIAIRE
D'UN REVENU D'INTÉGRATION SOCIALE
(RIS) S'ÉLEVAIENT À

14.867

EN BELGIQUE
(LE DOUBLE EN 10 ANS).
LE CPAS GÈRE LE DOSSIER DE

IN 2016
BEDROEG HET AANTAL
STUDENTEN MET EEN LEEFLOON
IN BELGIË

(VERDUBBELD IN 10 JAAR).
HET OCMW BEHEERT HET
DOSSIER VAN

1.750

JEUNES | JONGEREN



Interview

DOMINIQUE DAEMS

directrice présidente de la Haute École Francisco Ferrer (HEFF) | présidente-directrice van de Haute École Francisco Ferrer (HEFF)

V.l.n.r.: Dominique Daems (directeur-voorzitter van de Haute Ecole Francisco Ferrer), Alain Wilkin (directeur Pedagogie), Renaud Loridan (directeur Economie en Sociaal), Régine Calloens (directeur Paramedisch) en Anne De Grootte (directeur Techniek).

Une école supérieure au sein du centre-ville, un avantage ?

La Ville gère l'ensemble des niveaux d'enseignement. Une politique cohérente peut donc être appliquée de la maternelle au Master, tant au niveau pédagogique qu'au niveau des infrastructures. La HEFF forme des professionnels qui peuvent être directement engagés par la Ville, et ce, dans plusieurs domaines. Notre école peut aussi apporter une perspective d'évolution de carrière aux enseignants de la Ville. C'est aussi un centre d'expertise et de ressources pour les autres niveaux d'enseignement. Et puis, la HEFF est facilement accessible par transports en commun. Elle est proche de nombreux lieux culturels et offre des possibilités de logement.

Quelles sont les principales particularités de la HEFF ?

Sa structure est centralisée. On y retrouve toutes les catégories possibles (sauf l'agronomie). Il s'agit d'un cursus de type court et aussi de type long, avec la possibilité d'organiser des études le soir et en horaire décalé. L'école est associée de longue date au monde professionnel. La HEFF est également pionnière dans l'aide à la réussite.

En dehors des études, qu'est-ce qui est mis en place pour la vie étudiante ?

Il y a le sport évidemment. Une représentation est aussi assurée par le Cercle des Étudiants Administrateurs. Ferrer organise également une journée avec des ateliers, des conférences, des activités culturelles et conviviales destinées à rapprocher les étudiants, à faire en sorte qu'ils apprennent à mieux se connaître.

De gauche à droite : Dominique Daems (directrice-présidente de la Haute École Francisco Ferrer), Alain Wilkin (directeur de la catégorie Pédagogique), Renaud Loridan (directeur des catégories Économique et Sociale), Régine Calloens (directrice de la catégorie Paramédicale) et Anne De Grootte (directrice de la catégorie Technique).

Le taux de réussite est-il élevé ? Qu'est-ce qui est mis en place pour pousser les étudiants à la réussite ?

Le taux de réussite avoisine les 50 % avec une régularité certaine ces dernières années. La Haute École Francisco Ferrer bénéficie d'un Service d'Aide à la Réussite (SAR), proposé aux étudiants de toutes les catégories de la Haute École. En début de parcours, les étudiants sont invités à prendre part à des activités de coopération sous forme de Team Building. Ces premiers échanges (organisés par des étudiants en année diplômante) leur permettent de s'intégrer sereinement dans un nouveau système et de rencontrer les autres élèves. Aussi, un cours de méthodologie est dispensé en tout début de formation, par modules, pour préparer les étudiants au passage entre l'enseignement obligatoire et l'enseignement supérieur. La HEFF a également mis en place un système de tutorat entre étudiants de première année et étudiants des années suivantes. Il est régulé par le service d'aide à la réussite. Par ailleurs, chaque catégorie de la Haute École bénéficie d'enseignants 'relais' pour les étudiants qui en ont besoin. Géré par des psychopédagogues de formation, il est ouvert tous les jours et est accessible avec ou sans rendez-vous.

Een hogeschool hartje Stad, een voordeel?

De Stad beheert alle onderwijsniveaus. Ze kan dan ook een samenhangend beleid voeren vanaf de kleuterklas tot het masterniveau, zowel pedagogisch als infrastructureel. De HEFF leidt studenten op tot vakmensen die de Stad direct kan aanwerven, en dit op verschillende gebieden. Onze school kan de leerkrachten eveneens een zicht geven op de loopbaanevolutive. Ze is ook expertise- en hulpmiddelencentrum voor de andere onderwijsniveaus. De HEFF is makkelijk bereikbaar met het openbaar vervoer, ligt vlak bij tal van cultuurhuizen en biedt veel logeermogelijkheden.

Wat zijn de belangrijkste troeven van de HEFF?

Haar structuur is gecentraliseerd. Je vindt er alle mogelijke categorieën (behalve landbouwkunde). Ze biedt scholing van het korte en ook het lange type, met de mogelijkheid om avondlessen en aangepaste lesroosters te organiseren. De HEFF is ook pionier op het vlak van leerlingenondersteuning.

Wat wordt er naast de studies gedaan voor de studenten?

Er zijn uiteraard sportmogelijkheden. Ferrer organiseert ook een dag met workshops, lezingen, culturele en gezellige activiteiten om de studenten bijeen te brengen zodat ze elkaar beter leren kennen.

Ligt het succespercentage hoog? Wat gebeurt er om studenten aan te zetten tot slagen?

Het slaagpercentage ligt rond 50 %, en dat blijft de laatste jaren stabiel. De Haute Ecole Francisco Ferrer beschikt over een Service d'Aide à la Réussite (SAR) (dienst Leerlingensteun), voor studenten van alle categorieën van de hogeschool. In het begin van hun studies worden de studenten uitgenodigd om deel te nemen aan samenwerkingsactiviteiten, vergelijkbaar met teambuilding. Dankzij deze eerste uitwisselingen kunnen ze rustig integreren in een nieuw systeem en de andere leerlingen ontmoeten. Helemaal in het begin van hun opleiding, krijgen de studenten een methodologiecursus, in modules, om zich voor te bereiden op de overgang van het verplichte onderwijs naar het hoger onderwijs. De HEFF introduceerde ook een tutoriaalsysteem tussen studenten van het eerste jaar en die van de volgende jaren. Voor elke categorie van de hogeschool zijn er steunleerkrachten. De dienst Leerlingensteun, beheerd door ervaren psychopedagogen, is dagelijks open.

Du 3 au 10 mars, la Ville organise la 4^e édition de la Semaine des Femmes. Cette semaine thématique gravite autour de la date du 8 mars, décrétée Journée internationale des droits des femmes par les Nations Unies. Cette manifestation veut éveiller les consciences, combattre les inégalités persistantes dont sont victimes les femmes et favoriser la rencontre entre les citoyennes et les citoyens porteurs d'avancées égalitaires et progressistes. Au programme : des séances de cinéma, des représentations théâtrales, des conférences et des événements festifs organisés en collaboration avec le tissu associatif bruxellois.

i Plus d'informations et programmation complète :
Cellule Égalité des Chances – 02 279 21 11 – egalitedeschances@brucity.be

WEEK VAN DE VROUW

UNE SEMAINE DÉDIÉE AUX FEMMES

Van 3 tot 10 maart organiseert de Stad de vierde editie van de Week van de Vrouw. Het initiatief vindt telkens plaats rond 8 maart, de datum die door de Verenigde Naties werd uitgeroepen tot Internationale Vrouwendag. De Dag wil mensen bewustmaken van de rechten van de vrouw, strijd leveren tegen de ongelijkheid waarvan ze het slachtoffer zijn en de ontmoeting tussen vrouwen en mannen bevorderen die zich inzetten voor gelijkheid. Op het programma: film, theater, lezingen en events georganiseerd in samenwerking met het Brusselse verenigingsleven.

i Info en programma: Cel Gelijke Kansen – 02 279 21 11 – gelijkekansen@brucity.be



DÉBUT MARS, PLACE AUX ENCOMBRANTS OPHALING GROFVUIL IN MAART

Le Service Propreté collecte les encombrants du 6 au 18 mars. Les différents lieux de ramassage, quartier par quartier :

- **6 mars** (NOH). Angle av. du Forum et av. Mutsaard (De Wand) – place Peter Benoit – angle rue du Ramier et rue des Faines – angle vv. Croix de Guerre et rue G. Biebuyck – angle Donderberg et rue de Beyseghem
- **8 mars** (Centre). Place du Nouveau Marché aux Grains – angle rue de la Chapelle et rue du St-Esprit – bd du Midi-place des Barricades – place Anneessens
- **10 mars**. Angle av. de l'Héliport et chée d'Anvers (Nord) – av. de l'Héliport (Nord) – angle rue du Pré aux Oies et rue Twyeninck (Haren) – rue de Witte de Haelen (Centre)
- **14 mars** (Laeken). Angle bd du Centenaire et place St.-Lambert – place Émile Bockstael – rue Claessens – parvis Notre-Dame – angle rue du Javelot et Houba de Strooper
- **16 mars** (Nord-Est). Angle bd Clovis et rue Charles Quint – rue des Confédérés – rue Joseph II – angle av. Franklin Roosevelt et av. du Vénézuéla (Louise)
- **18 mars**. Place Peter Benoit (NOH) – place du Nouveau Marché aux Grains (Centre) – angle rue du Pré aux Oies et rue Twyeninck (Haren) – rue des Confédérés (Nord-Est) – angle av. Louise et rue du Châtelain (Louise) – Sentier du Béryl (parking Cité Modèle) (Laeken) – rue Claessens (Laeken)

i Service Propreté : 0800 901 07

De Dienst Openbare Netheid haalt het grofvuil op tussen 6 en 18 maart, in de verschillende wijken van de Stad.

- **ma 6 maart** (NOH). Hoek Forumlaan en Mutsaardlaan (De Wand) – Peter Benoitplein – hoek Bosduifstraat en Beukenootjesstraat – hoek Oorlogskruisenlaan en G. Biebuyckstraat – hoek Donderberg en Beizegemstraat
- **woe 8 maart** (Centrum). Nieuwe Graanmarkt – hoek Kapellestraat en Heilige Geeststraat – Zuidlaan – Barricadenplein – Anneessensplein
- **vr 10 maart**. Hoek Helihavenlaan en Antwerpsesteenweg (Noord) – Helihavenlaan (Noord) – hoek Ganzenweidestraat en Twyeninckstraat (Haren) – de Witte de Haelenstraat (Centrum)
- **di 14 maart** (Laken). Hoek Eeuwfeestlaan en Sint-Lambertusplein – Emile Bockstaelplein – Claessensstraat – Onze-Lieve-Vrouwvoorplein – hoek Speerstraat en Houba de Strooperlaan
- **do 16 maart** (Noord-Oost) hoek Clovislaan en Keizer Karelstraat – Eedgenotenstraat – Jozef II-laan – hoek Franklin Rooseveltlaan en Venezuelalaan (Louiza)
- **za 18 maart**. Peter Benoitplein (NOH) – Nieuwe Graanmarkt (Centrum) – Ganzenweidestraat – Twyeninckstraat (Haren) – Eedgenotenstraat (Noord-Oost) – hoek Louizalaan en Kasteleinstraat (Louiza) – Berilpad (parking Modelwijk) (Laken) – Claessensstraat (Laken)

i Dienst Openbare Netheid: 0800 901 07

UNE VILLE DE PLUS EN PLUS 'SMART' ALMAAR SLIMMERE STAD

Dans le cadre du programme Smart City, qui a pour objectif de faire devenir Bruxelles une véritable ville intelligente (smart), la Ville lance son 'Schéma directeur informatique'. L'idée est de rénover en profondeur le système informatique utilisé par ses services administratifs. Le citoyen, avec ses besoins et ses attentes, occupe une place centrale dans cette réflexion. Il doit bénéficier d'une vision claire du fonctionnement des services administratifs ainsi que d'une information directe et cohérente sur l'état d'avancement de son dossier. La Ville s'engage également vers une meilleure prestation de service, avec des services plus simples (un guichet unique et augmentation des services via e-guichets) ; plus accessibles (via plusieurs canaux et indépendamment de l'heure et de l'endroit) ; plus complets (création de nouveaux services) ; plus rapides (échéances et engagements clairs) et plus cohérents (information constante, peu importe le canal utilisé). Les employés de la Ville touchés par ces changements seront encadrés et verront leurs tâches les plus rébarbatives diminuer. Le Schéma directeur informatique est dans sa phase de réflexion et entrera en action à partir de cette année pour arriver dans sa phase finale en 2024.

smartcity.bruxelles.be



In het kader van het Smart City-programma, dat van Brussel een slimme stad wil maken, start de Stad een IT-Masterplan. Het doel is het informaticasysteem van haar administratieve diensten grondig te vernieuwen. De burgers nemen hierbij een centrale plaats in. De burger moet een duidelijk inzicht krijgen in de werking van de administratieve diensten en samenhangende informatie ontvangen over de vorderingen van zijn dossier. De Stad ijvert ook voor een betere serviceverlening. Dat vertaalt zich in eenvoudigere diensten (een uniek loket en meer service via e-loketten), toegankelijke diensten (via verschillende kanalen en los van de openingstijden en de locatie), completere diensten (de opstart van nieuwe diensten), snellere diensten (het nakomen van termijnen en duidelijke verbintenissen) en meer coherente diensten (constante informatie ongeacht het gebruikte kanaal). De werknemers van de Stad die betrokken zijn bij deze veranderingen krijgen de nodige coaching om kwaliteitswerk te kunnen leveren. Het IT-Masterplan dat nu nog volop in een ontwikkelingsfase is, gaat vanaf dit jaar in uitvoering en zou tegen 2024 moeten afgerond zijn.

smartcity.brussel.be



INHULDIGING MAD BRUSSELS

De officiële inhuldiging van het nieuwe mode- en designcentrum MAD Brussels op de Nieuwe Graanmarkt, hartje Dansaertwijk, vindt plaats op donderdag 20 april. De architectenvereniging 'Vers plus de bien-être' en de designers van 'Rotor' stonden in voor de renovatie en (her)inrichting van het gebouw dat grotendeels bewaard werd. De volumes bleven behouden en indien er iets werd afgebroken, dan gebeurde dit met chirurgische precisie. De belangrijkste huurder is de vzw MAD Brussels, in 2010 opgericht door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Stad om de ontwikkeling van de designsector te stimuleren en op de nationale en internationale kaart te plaatsen. MAD Brussels wordt niet enkel een prachtig naamkaartje, maar ook een steunpunt voor jonge modeontwerpers en designers tijdens hun carrière, in een zeer competitieve internationale context. Het mode- en designcentrum zal deze wijk bovendien een stevig steuntje in de rug geven. De gelijkvloerse verdieping van het gebouw is bestemd voor diverse openbare functies en verder is er ook een aantal multifunctionele workshopruimten beschikbaar. Aan de kant van de Papenveest renoveerde men vier woningen (drie met twee kamers en één met drie kamers) die door de Grondregie te huur worden aangeboden.

LE 'MAD' OUVRE SES PORTES

Situé place du Nouveau Marché aux Grains, au cœur du quartier Dansaert, l'inauguration du Mad Brussels est prévue le 20 avril prochain. C'est l'association des architectes de 'Vers plus de bien-être' et des designers de 'ROTOR' qui a porté le projet architectural qui maintient en grande partie le bâtiment existant. Les volumes ont été conservés et les rares démolitions ont été effectuées avec précision. Le principal locataire sera l'ASBL Mad Brussels qui a été créée par la Région de Bruxelles-Capitale et la Ville en 2010 pour assurer la promotion des designers et stylistes bruxellois, et pour stimuler le développement de ce secteur et son rayonnement national et international. Plus qu'un simple centre de représentation, ce lieu sera aussi un soutien pour les jeunes stylistes et designers dans leur carrière dans un contexte international très compétitif. Le Mad sera également un outil de dynamisation d'un quartier en pleine transformation. L'immeuble regroupe diverses fonctions publiques au rez-de-chaussée, et prévoit des espaces d'ateliers multifonctionnels. Côté Rempart des Moines, 4 logements (3 de 2 chambres et 1 de 3 chambres) ont été réhabilités et seront destinés à la location par la Régie foncière.

CYCLE DE CONFÉRENCES SUR LES ENJEUX DU MONDE CONTEMPORAIN

Lancé en partenariat avec le service seniors de la Ville, un cycle de conférences est proposé depuis le mois de février à l'Hôtel de Ville. Ces conférences permettent d'écouter et de débattre avec des orateurs réputés et des spécialistes de leurs disciplines respectives. Des rendez-vous qui abordent une large palette de thématiques actuelles pour mieux saisir tous les bouleversements du monde contemporain et les défis qui se présentent à nous. Ces conférences sont ouvertes à tous et gratuites. Réservation obligatoire via seniors@brucity.be.

- i** **Judi 23 mars – Conférence-débat**
'L'autonomie des seniors : comment l'anticiper ?' par **Jean-Michel Longneaux, docteur en philosophie, à 14h30 – Salle des Milices – Hôtel de Ville – Grand-Place – 1000**
- i** **Mardi 25 avril – Conférence-débat** **'La découverte des ondes gravitationnelles : Einstein et la musique des trous noirs'** par **Stéphane Detournay, chercheur à l'ULB, et Maxime Fays, chercheur à l'université de Cardiff au Pays de Galles, à 14h30 – Salle des Milices – Hôtel de Ville – Grand-Place – 1000**



Stéphane Detournay, chercheur à l'ULB, chercheur à l'ULB, chercheur à l'ULB

LEZINGEN OVER DE HUIDIGE WERELDPROBLEMEN

In samenwerking met de dienst Senioren van de Stad, startte men in februari een reeks lezingen in het Stadhuis. Aanwezigen kunnen luisteren naar en in dialoog gaan met bekende gast-sprekers en experts in bepaalde vakgebieden. Om het publiek meer inzicht te geven in de hedendaagse veranderingen en uitdagingen in de wereld, komt een waaier van onderwerpen aan bod. De lezingen zijn gratis en iedereen is welkom. Reserveren is wel noodzakelijk via senioren@brucity.be.

- i** **Donderdag 23 maart – Lezing-debat** **'L'autonomie des seniors : comment l'anticiper ?'** door **Jean-Michel Longneaux, doctor in de filosofie, om 14u30 – Militiezaal – Stadhuis – Grote Markt – 1000**
- i** **Dinsdag 25 april – Lezing-debat** **'La découverte des ondes gravitationnelles : Einstein et la musique des trous noirs'** door **Stéphane Detournay, chercheur à l'ULB, et Maxime Fays, chercheur à l'université de Cardiff in Wales, om 14u30 – Militiezaal – Stadhuis – Grote Markt – 1000**

LE FUTUR DE BRUXELLES ? DONNEZ VOTRE AVIS ! DE TOEKOMST VAN BRUSSEL? UW MENING GRAAG!

La Région de Bruxelles-Capitale connaît une forte croissance démographique depuis 15 ans. Même si elle augmente, la population bruxelloise doit pouvoir se loger, travailler, apprendre, bénéficier de loisirs, se déplacer ou encore profiter d'espaces verts. Le Plan Régional de Développement Durable (PRDD) a pour but de préparer le futur de Bruxelles. C'est l'outil qui va permettre, aux horizons 2025 et 2040 de maîtriser la densification et de garantir la mixité bruxelloise, pour répondre à quatre défis : des logements adaptés, un cadre de vie agréable, le développement de l'emploi, de l'économie et de la formation, et l'amélioration de la mobilité, tout en préservant l'équité entre les différentes zones de Bruxelles et en portant le développement durable de la capitale. Le projet de PRDD doit être soumis à enquête publique. Il peut être consulté dans son intégralité et il est possible de donner son avis jusqu'au 13 mars 2017 via le site www.prdd.brussels. Un espace PRDD est également accessible au public au **Centre administratif – 6 bd Anspach – 1000 – 10^e étage – bureau 00, lun > ven : 9h > 12h et jeudi : 16h > 20h (sur rdv après 18h) – renseignements techniques : 02 279 29 50, à perspective.brussels (59 rue de Namur – 1000), au bip.brussels (24 rue Royale – 1000) et au CCN (80 rue du Progrès – 1000).**

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest kent sinds 15 jaar een sterke bevolkingsgroei. Dit toenemend aantal Brusselaars moet kunnen wonen, werken, leren, zich ontspannen, zich verplaatsen en genieten van groene ruimten. Het Gewestelijk Plan voor Duurzame Ontwikkeling (GPDO) bereidt de toekomst van Brussel voor. Het is een instrument waarmee het mogelijk moet zijn om eerst tegen 2025 en vervolgens tegen 2040 de verdichting in goede banen te leiden en de Brusselse mix te waarborgen, om zo een antwoord te bieden op vier uitdagingen: aangepaste woningen, een aangename leefomgeving, ontwikkeling van jobs, de economie en opleiding, en een betere mobiliteit. Tegelijk wil het GPDO ook de gelijkheid tussen de verschillende gebieden in Brussel vrijwaren en een duurzame ontwikkeling van de hoofdstad bevorderen. Het ontwerp van het GPDO moet worden onderworpen aan een openbaar onderzoek. U kunt de volledige tekst tot en met 13 maart 2017 raadplegen op de website www.gpdo.brussels. Ook in het Administratief Centrum is een ruimte beschikbaar voor raadpleging van het GPDO – **Anspachlaan 6 – 1000 – 10e verdieping – kantoor 00, ma > vrij: 9u > 12u en donderdag: 16u > 20u (op afspraak na 18u) – technische informatie: 02 279 29 50, bij perspective.brussels (Naamsestraat 59 – 1000), bij bip.brussels (Koningsstraat 24 – 1000) en in het CCN-gebouw (Vooruitgangstraat 80 – 1000).**



PLAN CLIMAT, OÙ EN SOMMES-NOUS ? HOEVER STAAT HET KLIMAATPLAN?

Pour réduire ses émissions de CO₂ et atténuer les effets du changement climatique sur son territoire, la Ville s'est lancée depuis janvier 2016 dans l'élaboration de son Plan Climat. Avec l'aide du bureau d'études CO₂logic, la première étape a été de quantifier les émissions de gaz à effet de serre à l'échelle de son territoire et à l'échelle de son Administration communale. Les résultats sont encourageants : entre 2008 (l'année de référence) et 2014 les émissions territoriales ont diminué de 16% tandis que celles de l'Administration communale, de 18%. En novembre 2016, la Ville s'est engagée dans le processus de la Convention des Maires pour s'aligner sur les objectifs européens à l'horizon 2030, à savoir réduire les émissions de gaz à effet de serre de 40%, de soutenir une part minimum de production renouvelable à 27% et d'augmenter l'efficacité énergétique d'au moins 27%. Afin d'impliquer les citoyens dans l'élaboration du plan d'action et leur permettre d'exprimer leurs idées, un site internet (climat.bruxelles.be) a été créé. Sorte de boîte à idées, elle a jusqu'ici rassemblé 400 idées d'actions à entreprendre pour atteindre son objectif. Actuellement, la Ville travaille à développer les propositions recueillies avec les services concernés et détailler la manière dont elles vont pouvoir être mises en œuvre. L'ensemble des actions devront ensuite être validées par le Collège et le Conseil communal avant de pouvoir être mises en pratique.

De Stad startte in januari 2016 met de ontwikkeling van haar Klimaatplan, om op haar grondgebied de CO₂-uitstoot terug te dringen en de gevolgen van de klimaatverandering af te zwakken. In een eerste fase berekende ze de uitstoot van broeikasgassen veroorzaakt door activiteiten op haar grondgebied en door haar administratieve diensten. De resultaten zijn hoopgevend: tussen 2008 (referentiejaar) en 2014 daalden de emissies op haar grondgebied met 16% en die van de gemeentelijke administratie zelfs met 18%. In november 2016 sloot de Stad zich aan bij het 'Burgemeestersconvenant voor Klimaat en Energie' en engageerde ze zich om de EU-doelstelling op haar grondgebied te verwezenlijken. Dit houdt in dat tegen 2030 de CO₂-uitstoot met 40% moet verminderen, het volume hernieuwbare energie tot de minimumdrempel van 27% moet verhogen, en de energie-efficiëntie met minstens 27% moet verbeteren. De Stad wil de burgers betrekken bij het ontwikkelen van een actieplan en hen de kans bieden hun ideeën in te dienen. Dit kan via een speciale website: klimaat.brussel.be. Hierop werden reeds 400 ideeën geogst die bijdragen tot het bereiken van de klimaat- en energiedoelstellingen. Op dit ogenblik werkt de Stad samen met de betrokken diensten om de voorstellen uit te werken en te bepalen hoe men ze kan realiseren. Voor men ze definitief ten uitvoer brengt, moeten alle acties goedgekeurd worden door het College en de Gemeenteraad.

LES VILLES 'UNESCO' S'ASSOCIENT UNESCO-STEDEN VERENIGD

Créée en janvier dernier l'Association des Villes Belges du Patrimoine Mondial va permettre aux villes concernées au nord et au sud du pays (la Ville de Bruxelles, Bruges et Tournai) d'échanger des informations, des expériences et des connaissances en ce qui concerne la bonne gestion de leur Patrimoine mondial. Cette nouvelle association va également permettre de développer une stratégie de communication commune, d'organiser des congrès, des ateliers voire des expositions. C'est également un nouveau moyen de sensibiliser le public sur la richesse patrimoniale de la Belgique afin de développer une offre touristique et culturelle adaptée. L'Association des Villes Belges du Patrimoine Mondial s'inspire de l'Organisation des Villes du Patrimoine Mondial, qui réunit quant à elle 200 villes dans le monde ayant sur leur territoire un site inscrit à l'UNESCO.

urb.patrimoine@brucity.be

De Vereniging van Belgische Werelderfgoedsteden (VBW), pas opgericht begin dit jaar, biedt steden in het noorden en het zuiden van het land (Brussel, Brugge en Doornik)

de mogelijkheid om informatie, ervaring en knowhow uit te wisselen zodat ze het beheer van hun Werelderfgoed kunnen optimaliseren. Dankzij deze nieuwe vereniging zal men ook een gemeenschappelijke communicatiestrategie kunnen ontwikkelen, congressen, workshops en zelfs tentoonstellingen kunnen organiseren. Tegelijkertijd zal de VBW het rijke erfgoed van België ook promoten bij het publiek, via een aangepast toeristisch en cultureel aanbod. De Vereniging van Belgische Werelderfgoedsteden is geïnspireerd op de Organisatie van Werelderfgoedsteden die wereldwijd 200 steden telt waar zich een locatie van de UNESCO-Werelderfgoedlijst bevindt.

urb.erfgoed@brucity.be



NOUVELLES
NIEUWS

JOURNÉES BRUXELLOISES DE L'EAU BRUSSELSE WATERDAGEN



Du lundi 20 au dimanche 26 mars 2017, se dérouleront les Journées bruxelloises de l'Eau. Bruxelles Environnement souhaite mettre le patrimoine bleu de la capitale à l'honneur et clôturer par un dimanche festif ouvert au grand public: visites guidées le long des cours d'eau, animations nature ou observations au fil de l'eau, visites d'ouvrages d'art, présentations de projets, films, expos,...

notamment les activités suivantes :

21.3 : Film, *La glace et le ciel* (Luc Jacquet - 2015) ,

26.3 : les visites guidées : à la découverte du parc Léopold et de son étang, de l'aulnaie marécageuse et du Tweebeek et des squares du quartier Nord-Est.

i Programme disponible via www.bruxellesenvironnement.be

Van maandag 20 tot zondag 26 maart zijn het de Brusselse Waterdagen. Leefmilieu Brussel wil het 'blauwe' patrimonium van de hoofdstad in de bloemetjes zetten en het evenement afsluiten met een feestelijke zondag voor het publiek. Op het programma: wandeling met gids langs een waterloop, animatie rond natuur, waarnemingen langs de waterkant, bezoek aan kunstprojecten, film, tentoonstellingen,...

notamment les activités suivantes :

21.3 : Film, *La glace et le ciel* (Luc Jacquet - 2015) ,

26.3 : geleide bezoeken op ontdekking door het Leopoldpark en zijn vijver, het elsenmoeras, Tweebeek en de squares van de Noord-Oostwijk.

i Programma op www.leefmilieubrussel.be



DEVENEZ AMBASSADEUR PROPRETÉ WORD AMBASSADEUR VAN DE NETHEID!

Le samedi 22 avril prochain se tiendra sur tout le territoire de la Ville de Bruxelles une grande Journée Propreté. Au programme : une dizaine de tentes installées aux quatre coins de la Ville où vous pourrez rencontrer les agents du Service Propreté, participer à des jeux, recevoir des petits cadeaux et profiter de spectacles divers (fanfares, comédiens, danse etc.). Mais la Journée Propreté c'est aussi de nombreuses initiatives d'associations et d'habitants qui se bougent pour embellir Bruxelles et la rendre plus agréable. Nettoyage d'un quartier entre voisins, installation de bacs à plantes, organisation d'ateliers de recyclage... ne sont qu'une partie des actions envisageables ce jour-là. Si vous aussi vous souhaitez contribuer au mouvement en devenant Ambassadeur Propreté que ce soit simplement pour promouvoir l'événement autour de vous, pour nettoyer votre trottoir, ou pour organiser une activité, n'hésitez pas à contacter le Service Propreté via l'adresse ambassadeur.proprete@brucity.be ou le n° vert **0800 901 07**.

Op zaterdag 22 april is het over het hele grondgebied van de Stad opnieuw de Dag van de Netheid. Het programma: u kunt in een tiental tentjes de werknemers van de Dienst Netheid ontmoeten, deelnemen aan spelletjes, geschenkjes ontvangen en genieten van allerlei animatie (fanfares, acteurs, dans enz.). Maar de Dag van de Netheid staat ook en vooral voor heel wat initiatieven van verenigingen en bewoners die de handen uit de mouwen steken om Brussel mooier, properder en gezelliger te maken. Ze ruimen met de burens de buurt op, plaatsen plantenbakken, organiseren recyclage-ateliers en noem maar op. Als u uw steentje of idee wenst bij te dragen dan stellen we u voor 'Netheidsambassadeur' te worden. U promoot dan gewoon het event bij uw burens, geeft uw stoep een stevige schrobbeurt of organiseert een activiteit. Interesse? Stuur dan een mailtje naar ambassadeur.proprete@brucity.be of u belt het gratis nummer **0800 901 07**.

APPEL À PROJETS 'SOLIDARITÉ INTERNATIONALE' 'SOLIDARITEIT' PROJECTOPROEP

Une association qui souhaite organiser une activité de sensibilisation ou un projet dans un pays en voie de développement peut solliciter un subside auprès de la Ville de Bruxelles. Seuls sont éligibles les projets qui entrent dans l'une de ces deux catégories : les projets d'information et de sensibilisation et d'éducation au développement et les projets de coopération internationale au développement. Le règlement complet et le formulaire de candidature sont disponibles via www.bruxelles.be/5188. La date limite pour l'introduction des projets est fixée au 27 mars 2017.

i Cellule Solidarité internationale – 3A rue de l'Évêque – 1000 – 02 279 21 10 ou 02 279 21 15 – solidariteinternationale@brucity.be

Een vereniging die een bewustmakingsactie of een project in een ontwikkelingsland wil organiseren, kan bij de Stad een aanvraag tot financiële steun indienen. De twee soorten initiatieven die in aanmerking komen zijn: projecten rond ontwikkelingseducatie, bewustmaking en -informatie, en ontwikkelingsprojecten in het buitenland. Reglement en aanvraagformulier zijn online beschikbaar op www.brussel.be/5188. De dossiers kunnen ingediend tot 27 maart 2017.

i Cel internationale Solidariteit – Bisschopsstraat 3A – 1000 – 02 279 21 10 of 02 279 21 15 – internationale-solidariteit@brucity.be

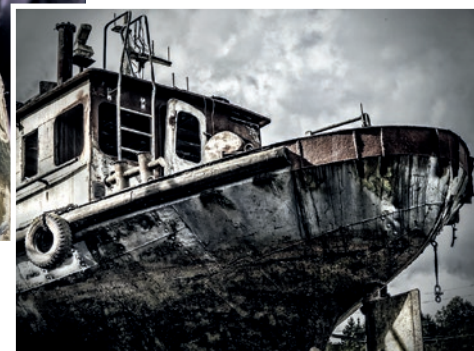
PRIX CARTE DE VISITE LAUREATEN ARTOPENKUNST



Dan Bonet,
Prix des Artistes
Kunstenaarsprijs



Michel Clair,
Prix du Public
Publieksprijs



Du 10 au 12 février s'est tenue aux anciens établissements Vanderborght l'exposition collective Carte de Visite | ARTopenKUNST organisée par le Service de la Culture. Plus de 280 artistes plasticiens bruxellois, amateurs ou professionnels, étaient réunis pour l'occasion sur les 6 étages et 6.000 m² de ce bâtiment situé au 50 rue de l'Écuyer. Plusieurs milliers de visiteurs sont venus découvrir leurs univers. Durant tout le weekend, le public et les artistes participants ont été invités à voter pour leurs coups de cœur. Deux prix d'une valeur de 1.000 euros chacun étaient en jeu. **Michel Clair** a remporté avec ses photographies le Prix du Public. Il le remportait déjà en 2015 et participait pour la 4^e fois à l'exposition. **Dan Bonet** a remporté avec ses peintures le Prix des artistes. Il participait à l'exposition pour la 3^e année consécutive. Une belle reconnaissance pour leur travail.

www.cartedevisite.brussels

Van 10 tot 12 februari vond in het Vanderborghtgebouw de collectieve tentoonstelling Carte de Visite | ARTopenKUNST plaats, georganiseerd door de Dienst Cultuur. Ruim 280 Brusselse beeldende kunstenaars, amateurs en beroeps, palmde voor de gelegenheid de 6.000 m² – zes verdiepingen – van de nr. 50 in de Schildknaapstraat in. Duizenden bezoekers kwamen er hun werk bewonderen. Het hele weekend konden publiek en deelnemende kunstenaars stemmen voor hun favoriet. De twee winnaars ontvingen elk een cheque ter waarde van 1.000 euro. **Michel Clair** won met zijn foto's de Publieksprijs. Dit was zijn vierde deelname en hij won al in 2015. En de Kunstenaarsprijs ging naar **Dan Bonet** voor zijn schilderijen. Hij nam voor de derde opeenvolgende keer deel aan deze expo. Een mooie erkenning voor hun inzet en talent.

www.cartedevisite.brussels

APPEL À PROJETS | PROJECTOPROEP NUIT BLANCHE 2017

NUIT BLANCHE est un parcours d'art contemporain qui investit chaque année un nouveau quartier de la Ville de Bruxelles : ses rues, ses places, ses lieux publics et ses lieux les plus insolites. Comme le veut la tradition, NUIT BLANCHE, a lieu le premier samedi d'octobre. L'édition 2017 se tiendra le 7 octobre de 19h à 3h du matin, autour du Parc de Bruxelles et du quartier des Libertés. Elle aura pour thème 'jeux de pouvoir'. Actuellement en préparation, l'organisation est à la recherche de projets culturels pour étoffer sa programmation et lance un appel aux artistes. Le formulaire d'appel à projets, disponible depuis le site nuitblanche.brussels, doit être rentré le 19 mars 2017 avant minuit.

nuitblanche.brussels

Wat NUIT BLANCHE zo bijzonder maakt, is dat het evenement elk jaar van wijk verandert. NUIT BLANCHE vindt traditiegetrouw plaats tijdens de eerste zaterdag(nacht) van oktober van 19 tot 3u in de ochtend. Dit keer in de buurt van het Warandepark en de Vrijheidswijk. Het thema: machtsspelletjes. De organisatie is al volop bezig met de voorbereiding en doet ook een oproep voor culturele projecten om het programma te verrijken. Het aanvraagformulier is online beschikbaar op nuitblanche.brussels, en moet voor middernacht 19 maart 2017 ingediend zijn.

nuitblanche.brussels



VERS UNE VILLE PLUS SÛRE

C'est une bonne nouvelle pour les Bruxellois, mais aussi pour les navetteurs, les touristes et les autres personnes qui se rendent régulièrement dans la capitale : la criminalité est en baisse.

On enregistre 8% de criminalité en moins entre décembre 2015 et décembre 2016 et 23% de moins entre 2014 et 2016. Ce chiffre est le plus bas relevé depuis la création de la zone de police Bruxelles CAPITALE Ixelles en 2002. La diminution la plus importante concerne d'ailleurs les vols à la tire avec près de 300 faits en moins par rapport à 2015.

Malgré cette année difficile en matière de sécurité, le travail de proximité, la présence policière, les services de la Ville et les différents partenariats ont porté leurs fruits. La baisse de la criminalité est une tendance importante depuis 2012 et s'est accentuée en 2014, 2015 et 2016. L'objectif 2017 ? L'accent sera principalement mis sur la lutte contre les nuisances, les incivilités, les violences faites aux femmes et le harcèlement de rue, ainsi que la sécurité routière et le deal de rue. Aussi, la surveillance nocturne sera renforcée avec la création d'une équipe de nuit de Gardiens de la Paix dans les Marolles. Un commissariat verra également le jour à Neder-Over-Heembeek. Il sera ouvert 7 jours sur 7, 24 heures sur 24.

UN PIÉTONNIER PLUS SÛR

Si le sentiment d'insécurité a souvent été pointé du doigt sur le nouveau piétonnier du centre-ville et ses environs, la criminalité y est pourtant à la baisse : 11% de moins par rapport à 2015. Les faits de violence ont diminué. Le vandalisme, par contre, est en augmentation sur cette zone.

PRÉVENIR LES CAMBRIOLAGES

Véritable stress pour de nombreux citoyens, le cambriolage enregistre heureusement une diminution de 5 % à Bruxelles. Si de nouveaux outils mis en place ont permis d'élucider des vols, la prévention reste une priorité avec, notamment, les brochures remplies de conseils pratiques distribuées aux riverains (qui apprécient la démarche). La zone de police et BRAVVO poursuivent également ses opérations 'Rosace' et 'Un jour sans' pour sensibiliser un maximum les habitants, les commerçants, les touristes et en particulier les seniors plus vulnérables face au vol par ruse.

DÉJOUER LES PICKPOCKETS

Le vol à la tire, phénomène récurrent dans les grands centres urbains, est en diminution à Bruxelles (13% de moins l'an dernier). Depuis plusieurs années, la Ville met en place de nombreuses campagnes pour sensibiliser les citoyens et les touristes, en collaboration avec les différents services de prévention. Ainsi la campagne 'Safe in the city' (www.safeinthecity.be) à travers divers outils (flyers, sets de tables et clips d'animation (dans les hôtels) sensibilise les Bruxellois aux méthodes utilisées par les pickpockets et prodigue conseils et comportements faciles à adopter pour les éviter. Côté police, la section Trekkers (le service de répression des vols à la tire) a mis sur pied plusieurs séances de sensibilisation et formation destinées au personnel de terrain et aux différents partenaires.



COMBATTRE AU MIEUX LES VOLS AVEC VIOLENCE

Particulièrement traumatisant pour les victimes, le vol avec violence existe toujours, mais diminue de 9% en 2016. Pour y répondre avec efficacité, la police centralise désormais tous les dossiers. L'objectif est d'améliorer le suivi des enquêtes et recouper plus facilement les faits similaires. Un projet d'application, telle que What's App, est à l'étude. Il permettra de communiquer des informations en temps réel.

POURSUITE DE LA LUTTE CONTRE LES NUISANCES

Les différentes patrouilles de lutte contre le tapage nocturne (Hypnos) et les dépôts clandestins ont été très efficaces cette année. Le travail se poursuit, avec prochainement l'aide de l'application mobile FixMyStreet qui permettra de signaler tous les problèmes urbanistiques ou de propreté dans l'espace public bruxellois.

LA SÉCURITÉ ROUTIÈRE, UNE PRIORITÉ

Plusieurs actions ont eu lieu l'an dernier afin de diminuer le nombre d'accidents de la route. Plus de 23 millions de véhicules ont été contrôlés en 2016 au niveau de la vitesse à Bruxelles (46.000 infractions), les cyclomoteurs aussi n'y ont pas échappé. D'autres infractions au code de la route ont été sanctionnées comme des feux rouges brûlés, des infractions à l'assurance, au contrôle technique, à l'immatriculation ou au permis de conduire, mais aussi les incivilités au volant et le stationnement illégal. La conduite sous influence de l'alcool et de stupéfiants a également été épinglée avec des actions régulières (plus de 65.000 tests d'haleine, dont 1.469 étaient positifs). Toutes ces opérations seront renouvelées en 2017.

www.polbru.be &
www.bravvo.be



ONZE STAD WORDT VEILIGER

Goed nieuws voor Brusselaars, pendelaars, toeristen en vele anderen die regelmatig de hoofdstad aandoen: de criminaliteit blijft dalen.

maar nam in 2016 met 9% af. Om dit misdrijf doeltreffend aan te pakken, centraliseert de politie voortaan alle dossiers. Dit moet de opvolging van het onderzoek en het natrekken van gelijkaardige feiten makkelijker maken. Momenteel bestudeert men de mogelijkheid om een app vergelijkbaar met WhatsApp in te schakelen. Hiermee kan men dan informatie uitwisselen in real time.

ontvingen de inwoners een aantal brochures met handige tips die erg in de smaak vallen. De politiezone en BRAVVO zetten hun campagnes 'Rozet' en 'Eén dag niet' verder om zoveel mogelijk inwoners, handelaars, toeristen en in het bijzonder de senioren die kwetsbaarder zijn voor diefstal met list, bewust te maken.

OVERLAST VERDER TEGENAAN

De verschillende patrouilles die zich inzetten tegen nachtruomoer (Hypnos) en sluikstorten leverden zeer doeltreffend werk het afgelopen jaar. Ze gaan verder op hun elan en krijgen binnenkort hulp van de mobiele app FixMyStreet waarmee burgers problemen op de openbare weg of met de netheid in Brussel kunnen melden.

VERKEERSVEILIGHEID, EEN PRIORITEIT

Verleden jaar vonden heel wat acties plaats om het aantal verkeersongevallen te verminderen. In 2016 controleerde men in Brussel ruim 23 miljoen voertuigen op snelheid (met 46.000 overtredingen), ook bromfietseren. Andere inbreuken op het verkeersreglement zoals door het rood rijden, geen verzekering, technische-controlebewijs, nummerplaat of rijbewijs kunnen voorleggen, onburgerlijk gedrag achter het stuur of verkeerd parkeren... werden eveneens bestraft. Controles op rijden onder invloed van alcohol en drugs voerde men ook regelmatig uit (ruim 65.000 ademtesten, waarvan 1.469 positief). Al deze acties staan in 2017 weer op het programma.

www.polbru.be & www.bravvo.be

Tussen december 2015 en december 2016 nam de criminaliteit af met 8%. Ten opzichte van 2014 betekent dit zelfs een vermindering van 23%. Dit is het laagste cijfer sinds de oprichting van de politiezone Brussel HOOFDSTAD Elsene in 2002. De grootste daling gebeurde in de zakkenrollerij, met bijna 300 meldingen minder.

Het was een moeilijk jaar wat veiligheid betreft, maar het buurtwerk, de politieaanwezigheid en de verschillende partnerschappen tussen de politie en andere diensten van de Stad leverden prima resultaten op. De dalende trend in criminaliteit, die al in 2012 begon, laat zich nog duidelijker zien in 2014, 2015 en 2016. In 2017 focust de politie vooral op de strijd tegen overlast, onburgerlijk gedrag, geweld tegen vrouwen en intimidatie op straat, maar ook op verkeersveiligheid en de strijd tegen straatdeals. Verder zal een team van gemeenschapswach-

ten in de Marollen, in samenwerking met BRAVVO, de preventiedienst van de Stad, zorgen voor extra nachtbewaking. En in Neder-Over-Heembeek opent een nieuw politiekantoor dat elke dag van de week, de klok rond open is.

MEER VEILIGHEID IN DE VOETGANGERSZONE

Alhoewel er dikwijls sprake was van een onveiligheidsgevoel in de nieuwe voetgangerszone van het centrum en omgeving, neemt de criminaliteit er af: 11% minder ten opzichte van 2015. Het aantal feiten met geweld is gedaald. Maar het vandalisme in deze zone neemt dan weer toe.

INBRAAK VOORKOMEN

Woninginbraak, een misdrijf dat heel wat inwoners kopzorgen baart, vermindert in Brussel gelukkig met 5%. Er werd een aantal nieuwe middelen ingeschakeld om diefstallen op te lossen, maar preventie blijft toch prioritair. Zo

ZAKKENROLLERS VERSCHALKEN

Gauwdiefstal, een fenomeen dat zich hoofdzakelijk in grootsteden voordoet, neemt af in Brussel (13% minder in het voorbije jaar). De Stad organiseert dan ook al een aantal jaren campagnes om burgers en toeristen te informeren, in samenwerking met verschillende preventiediensten. De campagne Safe in the city (www.safeinthecity.be) wijst de Brusselaars via flyers, placemats en clips (in hotels) op de door zakkenrollers gebruikte methoden en geeft ook tips om de misdadigers te snel af te zijn. Bij de politie organiseerde de 'Trekkers' – de eenheid gespecialiseerd in het opsporen van gauwdieven – verschillende informatie- en opleidingssessies voor agenten actief in de praktijk en voor verschillende partners.

AANPAK DIEFSTAL MET GEWELD

Diefstal met geweld, een traumatiserende ervaring voor de slachtoffers, komt nog wel voor

SAFORA ATTALIBI

La passion de l'infiniment petit *Passie voor het oneindig kleine*

Les cheveux soigneusement lissés, les joues légèrement poudrées et le sourire éclatant, Safora Attalibi porte le tablier blanc comme d'autres arborent des robes de grands couturiers : avec un mélange déconcertant d'élégance et de naturel étonné. Un sacré petit bout de femme, parfaitement heureuse dans le laboratoire d'analyses LHUB-ULB récemment installé au bord de la rue Haute.

« ON MANIPULE ICI DES CHOSES QU'ON NE VOIT QU'EN PHOTO AILLEURS. »

J'AI ADORÉ...

Bruxelles, elle connaît, elle y est née. Et elle se félicite sans cesse de son parcours qui l'y a fait rester. « En fait, quand j'étais en fin d'humanités, je ne savais pas quoi faire », raconte-t-elle gaiement. « Je suis allée au salon des études et des professions, et j'y ai passé un test d'orientation. Il s'est avéré que je possédais des qualités bien utiles pour trois métiers, dont celui de technicienne de laboratoire. » Minutieuse, consciencieuse, rigoureuse, elle s'est tout de suite imaginée dans un de ces endroits aseptisés, à manipuler des éléments fragiles de première importance. « J'ai aussi découvert les Hautes écoles et leurs avantages sur la filière universitaire : encadrement plus proche, nombreux travaux pratiques, trois ans d'études avec une possibilité de passerelle, au cas où. » Elle y surfe avec grâce. En fin de cycle, un stage l'amène au CHU St-Pierre, en bactériologie. « J'ai adoré », se rappelle-t-elle simplement. La suite est venue comme dans un conte : un CV déposé sans grand espoir, un appel inespéré quelques semaines plus tard, un CDI, qu'elle honore encore.

FINE EXPERTE ET NOVICE ENCHANTÉE

À 27 ans, Safora parle de son boulot à la fois en fine experte et en novice enchantée d'être tombée dans un milieu si riche. « On manipule ici des choses qu'on ne voit qu'en photo ailleurs », se régale-t-elle. Et la récente fusion

du groupe d'hôpitaux St-Pierre-César de Paepe et Bordet avec les hôpitaux Brugmann et Erasme rend les perspectives encore plus prometteuses. « Nous sommes amenés à tourner dans différents secteurs, et donc à apprendre toujours de nouvelles choses. En outre, l'automatisation implique des opportunités de formations techniques ». Ainsi formés, guidés, rassemblés, les quelque quarante personnes qui gravitent de jour ou de nuit autour du nouveau laboratoire font fameusement avancer la recherche, les diagnostics et donc les traitements.

DERRIÈRE LES ÉCHANTILLONS, DES ÊTRES HUMAINS

« Derrière tous ces échantillons, il y a un malade, nous ne l'oublions pas », ajoute-t-elle, soudain très émue. Porte-drapeau toute trouvée du nouveau laboratoire, responsable de la dernière chaîne automatisée d'analyses, Safora ne quitte que rarement son lieu de travail. Pour retourner chez elle, qui est aussi chez ses parents, ou pour aller faire du sport, de temps en temps, ou encore, nettement plus souvent, pour « faire des virées » de shopping en ville. « J'aime Bruxelles, on y trouve tout ce qu'il nous faut », souligne-t-elle. « On y est bien et les gens y sont sympas, plus sympas qu'ailleurs. » Sans compter que cette véritable pile d'énergie constate que sa Ville se construit une réputation croissante en bactériologie. Et à cela, elle ne pourra jamais résister.

Les quatre hôpitaux universitaires du CHU de Bruxelles – l'Institut Jules Bordet, l'Hôpital Universitaire des Enfants Reine Fabiola, le CHU Saint-Pierre et le CHU Brugmann – ont décidé de créer en 2012 un laboratoire commun situé sur le site de la Porte de Hal. La nouvelle entité a directement investi dans du matériel de pointe. L'Hôpital Erasme s'est ensuite engagé dans l'aventure, pour créer le Laboratoire Hospitalier Universitaire de Bruxelles-Universitair Laboratorium Brussel (LHUB-ULB). Cette dernière fusion en date s'est accompagnée d'un déménagement du laboratoire dans un tout nouveau bâtiment érigé dans l'enceinte de l'hôpital Saint-Pierre. Depuis une petite année, les équipes des différents hôpitaux travaillent de concert, et une logistique sans faille est assurée entre tous les établissements.

Vier universitaire ziekenhuizen in Brussel – het Jules Bordet instituut, het Universitair Kinderziekenhuis Koningin Fabiola, het UMC Sint-Pieter en het UVC Brugmann – besloten om in 2012 een gemeenschappelijk laboratorium in te richten op de site van de Hallepoort. Deze nieuwe eenheid investeerde meteen in geavanceerd materiaal. Het Erasmus Ziekenhuis sloot achteraf aan bij het initiatief en creëerde het Universitair Laboratorium Brussel (LHUB-ULB). Deze recentste fusie ging gepaard met een verhuizing van het laboratorium in een nieuw gebouw binnen het geheel van het Sint-Pietersziekenhuis. Sinds een jaar werken de teams van de verschillende ziekenhuizen samen en wordt een feilloze logistiek verzekerd tussen alle instellingen.

Met haar verzorgd gladgemaakte haren, lichtgepoederde wangen en een stralende lach draagt Safora Attalibi haar witte schort zoals anderen een haute-couturejurk: met een verrassende mix van elegantie en naturel. Een sprankelende kleine vrouw, die zich perfect gelukkig voelt in het universitair analyselaboratorium LHUB-ULB dat recent werd ingehuldigd in de Hoogstraat.

IK VOND HET GEWELDIG...

Brussel kent ze door en door, ze is er immers geboren. En ze is zeer tevreden over haar parcours dat ervoor zorgde dat ze hier nog steeds is. "Aan het eind van de middelbare wist ik eigenlijk niet wat ik wilde doen", vertelt ze vrolijk. "Ik bezocht de Studie- en Beroepenbeurs (siep) en legde er een oriëntatietest af. Bleek dat ik over de nodige kwaliteiten beschikte voor drie beroe-

pen, waaronder dat van laborante." Nauwgezet, gewetensvol en grondig van aard, kon ze zich meteen voorstellen hoe ze in een van die smetteloze ruimten zou omgaan met fragiele en zeer belangrijke elementen. "Ik ontdekte ook de hogescholen en hun voordelen op het gebied van universitaire opleidingen: nauwere begeleiding, veel praktische taken, drie jaar studie met een mogelijkheid tot overbrug-

ging indien nodig." Aan het eind van haar vlot verlopen studiejaar, komt ze via een stage in het UMC Sint-Pieter terecht. "Ik vond het geweldig", herinnert ze zich. Het vervolg heeft veel weg van een sprookje: ze dient haar cv in zonder enige verwachting, krijgt enkele weken later onverwacht een telefoontje en sleept een contract van onbepaalde duur in de wacht, dat nu nog steeds loopt.

FIJNZINNIGE EXPERTE EN GELUKKIGE BEGINNER

De 27-jarige Safora spreekt over haar werk als een fijnzinnige experte en tegelijk als een beginner die zich zeer gelukkig voelt in een zo rijke omgeving. "We behandelen hier dingen die we elders enkel op foto zien", klinkt het enthousiast. En de recente fusie van de ziekenhuizengroep Sint-Pieter-César de Paepe en Bordet met UVC Brugmann en het Erasmusziekenhuis maakt de vooruitzichten nog veelbelovender. "We moeten aan de slag in verschillende sectoren en leren dus voortdurend nieuwe dingen. Automatisering biedt bovendien kansen om technische opleidingen te genieten". De ongeveer 40 personen die zo worden opgeleid, begeleid en samengebracht om overdag of 's nachts het nieuwe laboratorium draaiende te houden, dragen er dus toe bij dat onderzoek, diagnostiek en dus ook behandelingen flink vorderen.

"WE BEHANDELEN HIER DINGEN DIE WE ELDERS ENKEL OP FOTO ZIEN."

DE MENSEN ACHTER DE STAALTJES

"We vergeten niet dat achter elk staaltje een zieke schuilt", voegt ze er plots ontroerd aan toe. Als evidente voorvechter van het nieuwe laboratorium en verantwoordelijke van de nieuwste geautomatiseerde analyseband, verlaat Safora zelden haar werk. Uiteraard wel om naar huis te gaan, bij haar ouders, of soms om te gaan sporten, of ook, veel vaker, om te shoppen in de stad. "Ik hou van Brussel, want je vindt er alles wat je nodig hebt", benadrukt ze. "Ik voel me er goed en de mensen zijn sympathiek, sympathieker dan ergens anders." Bovendien stelt deze dynamische laborante vast dat haar Stad een steeds grotere reputatie verwerft in bacteriologie. En die verleiding zal ze nooit kunnen weerstaan.



PRÈS DE
CHEZ VOUS
IN UW
BUURT

- 1 PENTAGONE | VIJFHOEK
- 2 SCHUMAN
- 3 LOUISE | LOUIZA
- 4 NORD | NOORD
- 5 LAEKEN | LAKEN
- 6 NEDER-OVER-HEEMBEEK
- 7 HAREN

5 LAEKEN | LAKEN

VIVE LA SOUPE ! LEVE DE SOEP!

Ce concours de soupe où les habitants et les associations laekenoises font découvrir leurs meilleures recettes s'organise pour la 11^e fois le dimanche 26 mars de midi à 17h sur le Parvis Notre-Dame de Laeken. Des animations pour les petits et grands, des artistes locaux, de la musique, de la magie... rythmeront cette journée.

www.picol.be



Deze soepwedstrijd voor Lakenaars en Lakense verenigingen die uitpakken met hun beste recepten, vindt plaats voor de 11e keer op zondag 26 maart, van 12u tot 17u op het voorplein van de Onze-Lieve-Vrouwewerk. Ambiance verzekerd met animatie voor klein en groot, plaatselijke artiesten, muziek, goochelarij enz.

www.picol.be

Achévé en février dernier, ce nouveau bâtiment situé à l'angle des rues de la Flèche et de la rue du Faubourg, dans le quartier Nord propose désormais à la location 12 appartements de type basse énergie de 1, 2 et 3 chambres. L'immeuble est équipé d'un ascenseur permettant l'accès aux personnes à mobilité réduite (PMR) à tous les appartements. Un appartement d'une chambre adapté aux PMR occupe d'ailleurs le rez-de-chaussée. Les espaces communs sont extérieurs, ce qui permet de réduire de façon conséquente le volume chauffé et de profiter un maximum de l'éclairage naturel.

[Régie foncière - location - regiefonciere.bruxelles.be](http://regiefonciere.bruxelles.be)

In het nieuwe gebouw op de hoek van de Pijlstraat en de Voorstadsstraat in de Noordwijk dat in februari werd afgewerkt, zijn 12 lage-energiewoningen beschikbaar met 1, 2 en 3 slaapkamers. Het gebouw is uitgerust met een lift die personen met beperkte mobiliteit (PBM) toegang biedt tot alle appartementen. Op de begane grond is bovendien een woning beschikbaar voor personen met beperkte mobiliteit. De gemeenschappelijke ruimten bevinden zich buiten, zodat er minder volume moet verwarmd worden en men het daglicht maximaal kan benutten.

[Grondregie - verhuurkantoor - grondregie.brussel.be](http://grondregie.brussel.be)

4 NORD | NOORD

NOUVEAUX LOGEMENTS DANS LE QUARTIER NORD NIEUWE WONINGEN IN NOORDWIJK



LES TRAVAUX ET LES CHANTIERS EN COURS WERKZAAMHEDEN EN WERVEN

Rendez-vous sur la page du site internet de la Ville de Bruxelles www.bruxelles.be/5184 pour vous informer sur les travaux en cours sur le territoire communal. Ces informations ne concernent que les travaux menés par la Ville. En effet, d'autres pouvoirs publics comme la Région de Bruxelles-Capitale ou des entreprises sont également amenés à travailler sur la voirie ou ses abords.

Signaler un problème de voirie également via www.fixmystreet.irisnet.be

Wilt u meer weten over de huidige werkzaamheden op het grondgebied van de Stad? Surf dan naar www.brussel.be/5184. U vindt hier echter alleen informatie over werken uitgevoerd door de Stad. Ook andere instanties zoals het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of bedrijven voeren regelmatig werken uit aan of rond de wegen in de Stad.

Een probleem met de straten en wegen kunt u eveneens melden via www.fixmystreet.irisnet.be

1 PENTAGONE | VIJFHOEK

ACTIRIS EMBARQUE DANS LE BUS DE L'EMPLOI

Une partie des services d'Actiris ont déménagé fin janvier vers la tour Astro située près de la place Madou. L'organisme régional en charge de l'emploi conserve cependant un ancrage dans le centre-ville. D'une part, l'antenne du boulevard d'Anvers continue d'accueillir les chercheurs d'emploi pour les accompagner dans leurs démarches. D'autre part, depuis le mois de février, Actiris organise tous les mercredis entre 9h et midi des permanences dans le Bus de l'Emploi stationné ce jour-là sur la place Anneessens. Auprès de ce véhicule appartenant à la Centrale de l'Emploi de la Ville de Bruxelles, les personnes peuvent obtenir des conseils et des informations pour trouver un travail. Des ordinateurs sont également mis à disposition pour consulter des sites de recrutement, rechercher des informations sur un métier ou un secteur, mettre à jour son CV ou passer des tests linguistiques.

www.werkcentraledemplei.be

1 PENTAGONE-EST | VIJFHOEK-OOST

DÉJEUNER DE QUARTIER ONTBIJTVERGADERING

Le 25 mars à 10h, le Collège des Bourgmestres et Échevins de la Ville invite les habitants du quartier Pentagone-Est à une réunion participative destinée à écouter, échanger et à débattre sur les projets et l'avenir de la Ville.

i Salle des Milice – Hôtel de Ville – Grand-Place – 1000 – 02 279 21 30 – org.particip@brucity.be

Op 25 maart om 10u nodigt het College van Burgemeester en Schepenen de inwoners van de wijk Vijfhoek-Oost uit voor een participatievergadering. Aanwezigen krijgen er informatie en kunnen de projecten en toekomst van hun wijk bespreken en zelf suggesties doen.

i Militiezaal – Stadhuis – Grote Markt – 1000 – 02 279 21 30 – org.particip@brucity.be

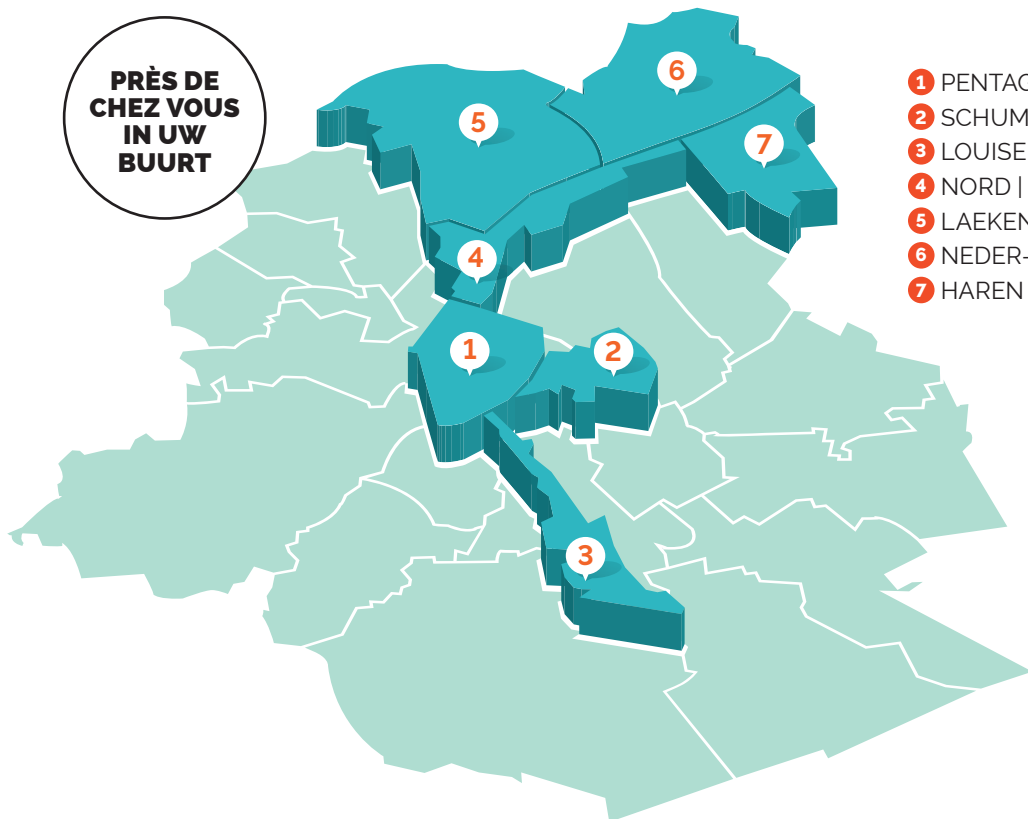


ACTIRIS PROACTIEF MET 'BUS NAAR WERK'

Een deel van de diensten van Actiris verhuisde eind januari naar de Astro-toren bij het Madouplein. De gewestelijke dienst voor arbeidsbemiddeling behoudt wel twee vestigingspunten in het stadscentrum. Enerzijds is er het kantoor op de Antwerpsesteenweg waar werkzoekenden begeleiding krijgen bij hun zoektocht naar een job. En anderzijds bemant en parkeert Actiris sinds februari elke woensdag tussen 9 en 12 u de 'Bus naar Werk' op het Anneessensplein. In deze bus van de WerkCentrale van de Stad Brussel kunnen personen terecht voor informatie, hulp en advies rond het vinden van een baan. Er zijn zelfs computers beschikbaar om rekruteringsites te raadplegen, informatie op te zoeken over een beroep of een sector, een cv bij te werken of taaltesten af te leggen.

www.werkcentraledemplei.be

PRÈS DE
CHEZ VOUS
IN UW
BUURT



- 1 PENTAGONE | VIJFHOEK
- 2 SCHUMAN
- 3 LOUISE | LOUIZA
- 4 NORD | NOORD
- 5 LAEKEN | LAKEN
- 6 NEDER-OVER-HEEMBEEK
- 7 HAREN

5 LAEKEN | LAKEN

FORUM DE QUARTIER WIJKFORUM

Le samedi 18 mars, de 10h à 14h, à l'Antenne de quartier Bockstael (150 av. E. Bockstael – 1020). Ce rendez-vous, organisé par Bruxelles Participation, permet aux comités de quartier de la Ville de Bruxelles de rencontrer les autorités communales et de travailler plus étroitement ensemble. Ordre du jour : présentation des projets de Bruxelles Participation, deux comités de quartier présentent leurs activités (succès et difficultés), échange de bonnes pratiques entre comités, échanges entre la Ville et les comités, conclusions et lunch.

i Bruxelles Participation – 19 bd É. Jacqmain – 1000 – 02 279 21 30 – org.participation@brucity.be

Zaterdag 18 maart, van 10u tot 14u, in de wijkantenne Bockstael (E. Bockstaellaan 150 – 1020). Deze vergadering, georganiseerd door Brussel Participatie, geeft wijkcomités de kans vertegenwoordigers van het Stadsbestuur te ontmoeten en nauwer met hen samen te werken. Op de agenda: Brussel Participatie stelt zijn projecten voor, twee wijkcomités stellen hun activiteiten voor (successen en moeilijkheden), uitwisseling van goede gewoontes onder de comités, uitwisseling tussen de Stad en de comités, besluiten en lunch.

i Brussel Participatie – Jacqmainlaan 19 – 1000 – 02 279 21 30 – org.participation@brucity.be

6 NEDER-OVER-HEEMBEEK

ABBEYFIELD, UNE COLOCATION POUR LES SENIORS

In Neder-Over-Heembeek komt een nieuw samenwoningsproject, Abbeyfield genoemd, tot stand voor 60-plussers. Het principe is geïnspireerd op collectieve studentenhuisvesting. Het gebouw op het kruispunt van de Kruisberg en de Kraatveldstraat, zal 10 woningen van ongeveer 45 m² tellen, met 150 m² gemeenschappelijke ruimten. Net als in andere samenwoningsprojecten zal de volledige gemeenschap instaan voor het beheer van het gebouw. Deze groepswoning is hoofdzakelijk gericht op de principes van delen en onderlinge hulp, concreet gemaakt dankzij ludieke activiteiten bedacht door de leden. In de praktijk zal elke senior-bewoner/bewoonster beschikken over een eigen woning met living, kitchenette, slaapkamer en douchekamer. De gemeenschappelijke ruimten waarvan ze gebruik kunnen maken zijn: leefkamer, grote keuken, wasruimte, logeerkamer, technische ruimte, grote tuin. **In maart organiseert men twee informatiesessies: dinsdag 7 maart – 14u tot 16u – Lokaal Diensten Centrum – Frans Vekemansstraat 131 – 1120 en zaterdag 18 maart – 10u tot 12u – Sportcomplex – Lombardsijdestraat 120 – 1120.**
i www.abbeyfield.be of 0495 87 34 21 & Dienst Senioren – Van Helmontstraat 72 – 1000 – 02 279 34 95 – senioren@brucity.be

ABBEYFIELD, SAMENWONINGSPROJECT VOOR SENIOREN



À Neder-Over-Heembeek, un nouveau projet d'habitat pour les seniors de 60 ans et plus, baptisé Abbeyfield qui se calque sur le modèle d'habitation étudiantin, le kot est en train de voir le jour. Situé au croisement des rues Kruisberg et du Craetveld, l'immeuble actuellement en cours de construction disposera de 10 logements de plus ou moins 45 m² avec des espaces communs de 150 m². Comme toute colocation implique sa charge de travail, la gestion de l'établissement sera menée par l'ensemble de la communauté. Cet habitat groupé mise essentiellement sur les valeurs de partage et d'entraide rendues concrètes par des activités ludiques initiées par ses membres. Côté pratique, chaque senior colocataire disposera de son propre logis avec living, kitchenette, chambre à coucher et salle de douche. Des espaces communs sont aussi disponibles : living, grande cuisine, buanderie, chambre d'amis, locaux techniques, grand jardin. **Des sessions d'information s'organisent en mars : mardi 7 mars – 14h à 16h – Lokaal Diensten Centrum – 131 rue François Vekemans – 1120 et samedi 18 mars – 10h à 12h – Complexe sportif – 120 rue de Lombartzyde – 1120.**

i www.abbeyfield.be ou 0495 87 34 21 & Service Senioren – 72 rue Van Helmont – 1000 – 02 279 34 95 – seniors@brucity.be – www.facebook.com/brusenior

LES COMITÉS PROPRETÉ EN MARS NETHEIDSCOMITÉS IN MAART

Les Comités Propreté se réunissent dans les 11 quartiers de la Ville pour faire le point sur la propreté publique. Habitants et responsables de la propreté publique s'y rencontrent pour dialoguer et avancer concrètement sur la question.

- 5 **7.3 – 17h30. Maison de Quartier Cité Modèle – Comité Propreté Laeken Nord** – Cité Culture, Allée du Rubis – 1020
- 1 **8.3 – 19h. Hôtel de Ville – Salle des Milices – Comité Propreté Bruxelles-Centre** – Grand-Place – 1000
- 5 **13.3 – 17h30. Maison de Quartier Espace S – Comité Propreté Laeken Sud** – Rue de la Comtesse de Flandre 4 – 1020
- 6 **14.3 – 17h30. Maison de Quartier Rossignol – Comité Propreté NOH** – Chemin du Rossignol 18/20 – 1120
- 1 **15.3 – 19h. Auberge de Jeunesse Jacques Brel salle 'Magritte' – Comité Propreté Pentagone-Est** – Rue de la Sablonnière 30 – 1000
- 7 **20.3 – 18h. Maison de Quartier Haren – Comité Propreté Haren** – Rue Cortenbach 11 – 1130
- 1 **21.3 – 17h30. Maison de Quartier Buanderie – Comité Propreté Anneessens-Jardin aux Fleurs** – Rue de la Buanderie 1 – 1000
- 4 **28.3 – 17h30. Maison de Quartier Nord-Est – Comité Propreté Quartier Nord-Est** – Rue Van Campenhout 16 – 1000
- 1 **29.3 – 19h. Maison de Quartier Querelle – Comité Propreté Marolles** – Rue du Lavoir 32 – 1000
- 4 **18.4 – 17h30. Maison de Quartier Millénaire – Comité Propreté Vieux Quartier Nord** – Chaussée d'Anvers 150a – 1000
- 3 **25.4 – 17h30. École primaire Robert Catteau – Comité Propreté Louise** – Rue de l'Aurore 23 – 1000

i 0800 901 07 ou 02 279 48 50 – www.bruxelles.be/4020

De Netheidscomités vinden plaats in de 11 wijken van de Stad om een balans op te maken van de openbare netheid. Inwoners en verantwoordelijken van de openbare netheid bespreken er de plaatselijke pijnpunten en zoeken naar gepaste oplossingen.

- 5 **7.3 – 17u30. Buurthuis Modelwijk – Netheidscomité Laken Noord** – Cité Culture, Robijnstraat – 1020
- 1 **8.3 – 19u. Stadhuis – Militiezaal – Netheidscomité Brussel-Centrum** – Grote Markt – 1000
- 5 **13.3 – 17u30. Buurthuis Espace S – Netheidscomité Laken Zuid** – Gravin van Vlaanderenstraat 4 – 1020
- 6 **14.3 – 17u30. Buurthuis Nachtegaal – Netheidscomité NOH** – Nachtegaalsweg 18/20 – 1120
- 1 **15.3 – 19u. Jeugdherberg Jacques Brel-zaal 'Magritte' – Netheidscomité Vijfhoek Oost** – Zavelputstraat 30 – 1000
- 7 **20.3 – 18u. Buurthuis Haren – Netheidscomité Haren** – Kortenbachstraat 11 – 1130
- 1 **21.3 – 17u30. Buurthuis Washuis – Netheidscomité Anneessens-Bloemenhof** – Washuisstraat 1 – 1000
- 4 **28.3 – 17u30. Buurthuis Noord -Oost – Netheidscomité Noord-Oostwijk** – Van Campenhoutstraat 16 – 1000
- 1 **29.3 – 19u. Buurthuis Krakeel – Netheidscomité Marollen** – Wasserijstraat 32 – 1000
- 4 **18.4 – 17u30. Buurthuis Millennium – Netheidscomité Oude Noordwijk** – Antwerpsesteenweg 150a – 1000
- 3 **25.4 – 17u30. Basisschool Robert Catteau – Netheidscomité Louiza** – Dageraadstraat 23 – 1000

i 0800 901 07 of 02 279 48 50 – www.brussel.be/4020

RAMASSAGES



PROXY CHIMIK

Récolte de déchets chimiques ménagers
Inzameling van huishoudelijk chemisch afval

OPHALINGEN

Dans tous les quartiers de la Ville, les habitants peuvent évacuer leurs petits déchets toxiques (l'eau de Javel, les aérosols, les huiles et les graisses, les vernis, les dissolvants, les restants de peinture, les piles et autres batteries, les pesticides, les tubes néons, les cartouches d'encre, etc). Pour connaître les heures de passage dans votre quartier, rendez-vous sur :

i www.bruxelles-proprete.be

Ophaling van klein giftig afval, dat kan in alle wijken van de Stad. Het gaat dan om bleekwater, oliën en vetten, lakken, oplosmiddelen, verfresten, batterijen, pesticiden, neonlampen, inktpatronen, enz. Wat, waar en wanneer vindt u op

i www.netbrussel.be

1 PENTAGONE | VIJFHOEK

UNE NOUVELLE SALLE DE SPORT POUR JONCTION



EEN NIEUWE SPORTZAAL VOOR JONCTION

Le Contrat de Quartier Jonction, actuellement en cours, prévoit la création de nombreux projets dans la zone Recyclart-Gare de la Chapelle et Brigittines, comme une nouvelle salle de sport qui s'installera sur un terrain disponible rue Terre-Neuve à proximité directe des voies ferrées. Ce bâtiment de deux étages, dont les travaux commenceront en 2018, disposera au premier étage, à côté du passage des trains, d'une salle de sport modulable (futsal, basket, badminton et ultimate frisbee). Au rez-de-chaussée, deux salles 'dojo' seront aménagées pour la gymnastique, les sports de combat et la danse.

i **Contrat de Quartier durable Jonction :**
jonction.bruxelles.be
– jonction@brucity.be –
02 279 30 30

Op de agenda van het lopende Wijkcontract Jonction staan tal van projecten in de zone Recyclart-station Brussel Kapellekerk en Brigittines, zoals een nieuwe sportzaal op een terrein dat beschikbaar is in Nieuwland, vlak naast de spoorweg. De bouw van dit gebouw van twee verdiepingen start in 2018. Op de eerste verdieping, het niveau waar men de treinen ziet voorbijrijden, komt een modulaire sportzaal die volledig ingericht zal zijn voor diverse sporten zoals badminton, frisbee en basketbal. Op het gelijkvloers zijn er twee zalen die gebruikt kunnen worden voor gymnastiek, vechten en danssporten.

i **Duurzaam Wijkcontract Jonction:**
jonction.brussel.be –
jonction@brucity.be –
02 279 30 30

BOUGE
UIT

Le 11 mars prochain, des milliers de visiteurs envahiront en soirée la vingtaine de musées participants pour une foule d'activités aussi originales les unes que les autres.

10 JAAR

MUSEUM NIGHT FEVER

A DIX ANS

Op zaterdag 11 maart zullen weer duizenden bezoekers 's avonds de deelnemende musea inpalmen en heel wat beleven, het ene al origineler dan het andere.

Pour la dixième année, 23 musées sortent de leur cadre habituel, le temps d'une soirée, à l'occasion de la désormais traditionnelle Museum Night Fever. Les musées sortent aussi de leurs habitudes en proposant des performances, de la musique live, de la danse, des ateliers, des vidéos et bien entendu, des installations et des visites guidées.

UN SUCCÈS DE FOULE

La Museum Night Fever, ou la nuit des musées bruxellois, c'est l'un des grands événements de l'année culturelle dans la capitale. Un événement qui avait attiré plus de 16.000 visiteurs en 2016 grâce à sa programmation originale et multidisciplinaire (concerts, danse, mode, performances, vidéo...). Un événement qui tente aussi de séduire les jeunes, de leur faire franchir le seuil des musées et de les convaincre qu'un musée n'est pas nécessairement ennuyeux et poussiéreux. Et cela fonctionne puisqu'en 2015, 75% du public avait moins de 35 ans, le groupe d'âge entre 22 et 28 ans étant le plus représenté.

PLACE AUX JEUNES ARTISTES

Si Museum Night Fever parvient à attirer les jeunes visiteurs, l'événement veut aussi offrir de la visibilité à des artistes tout aussi jeunes. Lors des précédentes éditions de la Museum Night Fever, les musées ont travaillé avec toute une série de maisons de jeunes, collectifs d'artistes, mouvements de jeunes, maisons de quartier, académies, hautes écoles, formations artistiques... Et cela en sera de même cette année.

DANS LES MUSÉES ET LE CENTRE D'ART CONTEMPORAIN DE LA VILLE

Parmi la foule d'activités proposées dans les musées participants, pointons tout particulièrement trois activités :

Au Musée de la Ville L'ensemble Amaranthus plonge le public dans l'atmosphère guerrière et puissante qui émane de la tapisserie dont le carton est actuellement en restauration au musée.

• **Musée de la Ville de Bruxelles – Grand-Place 1000 – www.museedelavilledebruxelles.brussels**

Au Musée du Costume et de la Dentelle À travers la superposition de robes blanches aussi volumineuses qu'incongrues, Hélène Picard propose d'explorer les métamorphoses successives d'une mariée en quête de robe, et les états que ces tenues suscitent.

• **Musée du Costume et de la Dentelle – 12 rue de la Violette – 1000 – www.museeducostumeetdeladentelle.brussels**

Au programme de la CENTRALE Le studio photo du duo d'artiste belgo-chinois BENOIT+BO, une installation participative et connectée. Coiffez-vous d'un de leurs masques aux couleurs vibrantes inspirés de la culture populaire chinoise, prenez la pose et découvrez leur travail présenté dans le cadre de l'exposition 100% bruxelloise, BXL UNIVERSEL.

• **CENTRAL E – 44 Place Sainte-Catherine – 1000 – www.centrale.brussels**



Voor het tiende jaar op rij kleuren 23 musea een avond lang buiten de lijntjes, ter gelegenheid van de Museum Night Fever. Naast hun gebruikelijke programma, verrassen ze het publiek dan ook met performances, live muziek, dans, workshops, video's en uiteraard installaties en rondleidingen.

MASSAAL SUCCES

Museum Night Fever is een van de grootste evenementen van het culturele jaar. In 2016 lokte de nacht van de Brusselse musea ruim 16.000 bezoekers, en dit heeft alles te maken met het originele, veelzijdige programma. Het is ook een evenement dat jongeren wil aantrekken, hen warm maken voor een bezoekje aan het museum en hen overtuigen dat een museum niet per se saai en oubolig is. En deze aanpak werkt, want in 2015 was 75% van het publiek jonger dan 35 jaar, met een overwicht van de groep 22 tot 28 jaar.

RUIMTE VOOR JONG TALENT

Museum Night Fever wil dus enerzijds jonge bezoekers lokken, en anderzijds ook jonge kunstenaars in de kijker plaatsen. Tijdens de vorige edities werkten de musea dan ook samen met een hele reeks jeugdhuisen, kunstenaarscollectieven, jongerenbewegingen, buurthuizen, academies, hogescholen, kunstopleidingen... Een aanpak die ze dit jaar herhalen.

IN DE MUSEA EN IN DE CENTRALE

Van alle activiteiten pikken we er graag drie uit:

In het Broodhuis Met zijn vernieuwende barokmuziek dompelt het Amaranthus-ensemble u onder in de krijgshaftige en overweldigende sfeer die uitgaat van het wandtapijtkarton dat momenteel een restauratiebeurt krijgt in het museum.

• **Museum van de Stad Brussel/ Broodhuis – Grote Markt – 1000 – www.museumvandestadbrussel.be**

In het Museum voor het Kostuum en de Kant Door omvangrijke en uit de toon vallende witte jurken over elkaar te schikken, wil Hélène Picard u de opeenvolgende metamorfoses en gemoedstoestanden laten ontdekken van een bruid op zoek naar haar jurk.

• **Museum voor het Kostuum en de Kant – Violetstraat 12 – 1000 – www.museumvoorhetkostuumendekant.be**

Op het programma van de la CENTRALE De fotostudio van het Belgo-Chinese kunstenaarsduo BENOIT+BO, een participatieve en connected installatie. Draag een van hun kleurige maskers die hun inspiratie haalden uit de populaire Chinese cultuur, poseer en zoek en zie uzelf in de helemaal Brusselse tentoonstelling BXL UNIVERSEL.

• **CENTRAL E – Sint-Katelijneplein 44 – 1000 – www.centrale.brussels**

MUSEUM NIGHT FEVER 11.3

19:00 > 1:00 – Différents lieux à Bruxelles | Zowat overall in Brussel – www.museumnightfever.be

XS, COURT MAIS INTENSE

3 jours de festival, 22 spectacles courts de 5 à 25 minutes, 11 créations, 3 spectacles gratuits sur la place de la Bourse, une centaine d'artistes réunis chaque soir, voilà quelques chiffres qui donnent le tournis au moment de présenter cette nouvelle édition du XS Festival. Un festival pluridisciplinaire mélangeant théâtre, danse, cirque et marionnettes, avec des spectacles courts issus de toutes disciplines et de tous horizons. Espace d'émerveillement et de réflexion partagés, XS Festival, c'est une occasion unique de découvrir le dynamisme de la scène belge ainsi que quelques créations originales. Pour la deuxième année consécutive, en collaboration avec la Ville de Bruxelles, le festival prend place en espace public le samedi 25 mars dès 19h avec *La Ville nous appartient*. Rendez-vous place de la Bourse pour découvrir trois spectacles courts (cirque, danse et magie) gratuitement : *Horizon* de la Cie Rizhome, *Transports exceptionnels* de la Cie Beau Geste et *Projet fantôme* d'Etienne Saglio.

XS, KORT MAAR INTENS

Drie festivaldagen, 22 korte voorstellingen van 5 tot 25 minuten, 11 creaties, drie gratis voorstellingen op het Beursplein, een honderdtal artiesten die elke avond een ingekorte performance brengen, ... vat in een

notendop de nieuwe editie van XS Festival samen. Dit veelzijdige festival brengt een mix van theater, dans, circus en poppentheater, met allerlei korte voorstellingen. XS Festival zorgt voor verwondering maar ook voor reflectie en is een unieke kans om enkele originele creaties te ontdekken én te zien hoe dynamisch de Belgische podiumkunsten wel zijn. Voor het tweede jaar op rij vindt – dankzij de samenwerking met de Stad – het hoogtepunt van het festival plaats op het Beursplein en dit op zaterdag 25 maart vanaf 19u. U kunt er gratis drie korte shows bijwonen: *Horizon* van de Cie Rizhome, *Transports exceptionnels* van de Cie Beau Geste en *Projet fantôme* door Etienne Saglio.



i XS FESTIVAL 23 > 25.3
www.theatrenational.be

Activités

AGENDA SENIORS

Service Seniors – 02 279 34 95 – seniors@brucity.be

5.3 (10h) : Marche Adepts à Neder-Over-Heembeek (MDQ Rossignol – 17 chemin du Rossignol – 1120).

8 & 29.3 : Atelier un passeur de mémoire à 10h et **16.3** : les contes d'Angelina (Pavillon Van Artevelde 129 rue Van Artevelde 129 – 1000).

12.3 & 18.3 : Séances d'information sur l'habitat groupé Abbeyfield (12.3 de de 14h à 16h – LDC Ado-Icarus – 131 rue François Vekemans – 1120 (NOH) et 18.3 de 10h à 12h – Complexe sportif rue de Lombartzijde 120 – 1120 (NOH)).

15.3 & 29.3 : Séances d'information prévention du cambriolage et prévention vol en rue (15.3 – Pavillon Cinquanteenaire – Parc du Cinquanteenaire – 1000 Bruxelles et 29.3 – Pavillon Van Artevelde – 129 rue Van Artevelde – 1000).

23.3 (14h30) : Conférence L'autonomie des seniors (Hôtel de Ville – Grand-Place – 1000).

DOMINGO LATINO ET SUNDAY FAMILY BRUNCH

La Tentation – 28 rue de Laeken – 1000 – Service seniors – 02 279 34 95 – seniors@brucity.be Dès le 5 mars : Domingo Latino : chaque dimanche dès 18h, place à des cours de danses latines, des concerts live et des cocktails typiques pour plonger dans l'am-

bianche de la région mise à l'honneur. Dès le 26 mars : Sunday Family. Brunch chaque dimanche à 10h45. les grands-parents accompagnent leurs petits-enfants pour des ateliers proposés par les Jeunesses Musicales après un brunch convivial et un concert pour clôturer l'expérience.

MADE IN ASIA 3 > 5.3

Brussels Expo – 1 Place de Belgique – 1020 (Laeken) – www.madeinasia.be Salon des loisirs et de la culture asiatiques.

CREATIVA 9 > 12.3

Brussels Expo – 1 Place de Belgique – 1020 (Laeken) – http://brussels.creativa.eu Salon des loisirs créatifs réunissant 200 exposants proposant ateliers pour adultes et enfants, animations et expositions.

FOIRE DU LIVRE 9 > 13.3

Tour & Taxis – 86c av. du Port – 1000 – www.flb.be L'actualité littéraire de l'année s'expose pour cette 47e édition de la Foire du Livre de Bruxelles.

BIBLIOTHÈQUE DE LAEKEN

246 bd É. Bockstaël – 1020 – 02 279 37 90 – www.bibliolaeken.be
9.3 : Goûter littéraire – club de lecture pour les adultes.
9.3 : Soirée jeux de société.
13.3 : Cycle de conférences. La photographie : un art aux préoccupations contemporaines.

CURIOCITY POUR LES FAMILLES

12.3 (15h) : dimanche du conte *Sauve qui peut !* atelier dès 7 ans. 6/3 euros. **Riches-Clares – 24, rue des Riches-Clares – 1000 – www.dimanchesduconte.be**
18.3 (14 > 16h) : Petit goûter de la poésie *one day family portrait*, atelier photo et danse en famille. 3/2 euros. **La Bellone – 46 rue de Flandre – 1000 – www.mididelapoesie.be**
26.3 (14 > 16h) : dimanche en famille au Bruegel. Cinéclub avec la vidéothèque nomade et goûter. Gratuit. **1 rue du Renard – 1000 – www.ccbruegel.be**

AUDITION DES ARTISTES DE RUE 13.3

Service Culture de la Ville de Bruxelles – 38 rue Melsens – 1000 – 02 279 64 59 Les artistes de rue bruxellois doivent recevoir une autorisation d'un jury artistique de la ville avant d'exercer leurs activités sur le territoire.

FESTIVAL NOUS AUTRES

22 > 25.3
Maison de la Création et Centre culturel de Neder-Over-Heembeek – maisonde-lacreation.org/evenements/ Festival-Nous-Autres Un festival multidisciplinaire de quatre jours dans le cadre de la Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale et la semaine d'action contre le racisme qui réunit théâtre, exposition de photographies, cinéma, concert et ateliers.

FESTIVAL PASSA PORTA 24 > 26.3

Passa Porta – 46 rue Antoine Dansaert – 1000 – 02 226 04 54 – passaportafestival.be Une centaine d'auteurs belges et internationaux partageront, le temps d'un week-end, leurs idées, leur amour des mots, leur passion du texte.

24 HEURES VÉLO DU BOIS DE LA CAMBRE 25 & 26.3

Bois de la Cambre – 1000 – www.24heuresvelo.be 31^e édition de ce rassemblement important des scouts et des guides belges. Pendant 24h, les participants vont faire le tour, à vélo, du Bois de la Cambre. D'autres animations pour le public seront organisées aux abords de la course.

Cinéma

OFFSCREEN FESTIVAL 8 > 26.3

Différents lieux à Bruxelles – www.offscreen.be Au Cinéma Nova, à la Cinematek, à Bozar, au Beursschouwburg et au Cinéma Rits, les amateurs de films cultes, grands classiques et de cinéma contemporain non-conformiste seront ravis.

MILLENIUM FILM FESTIVAL

24 > 31.3
Différents lieux à Bruxelles – www.festivalmillennium.org Mise à l'honneur des documentaires dont les thèmes sont liés aux Objectifs du Millénaire pour le Développement.

Concerts

POURQUOI LA GRÈCE N'EST PLUS ANTIQUE ? 12.3

CC Riches-Clares – 24 rue des Riches-Clares – 1000 – 02 548 25 80 – www.lesrichesclaires.be Mythologie musicale et décalée.

LISTEN! A BRUSSELS FUTURE

MUSIC FESTIVAL 30.3 > 1.4
Mont des Arts – 1000 – listenfestival.eu Festival pour les amoureux de musique électronique.

Expositions

RENAISSANCE D'UNE ŒUVRE D'EXCEPTION : LE CARTON DE TAPISSERIE DE PIETER COECKE > AVRIL 2017

Musée de la Ville de Bruxelles – Grand-Place – 1000 – 02 279 43 50 – www.museedelavilledebruxelles.be Le Musée de la Ville de Bruxelles regorge de trésors. Parmi ceux-ci, il y a une œuvre unique et exceptionnelle datant du 16^e siècle : un immense dessin de 3m40 sur 3m82, l'un des rares 'cartons de tapisserie' à avoir survécu au fil du temps. Une œuvre en pleine restauration, ouverte au public.

JUST MARRIED > 16.4

Musée du Costume et de la Dentelle – 12 rue de la Violette – 1000 – 02 213 44 50 – www.museeducostumeetdeladentelle.be Huit espaces théma-

L'ART COMME MOYEN D'EXPRESSION DES JEUNES

KUNST ALS EXPRESSIEMIDDEL VOOR JONGEREN



Les 7 et 8 avril, le festival 'Ceci n'est pas un jeune' prend ses quartiers sur la place de la Monnaie, permettant à près de 300 jeunes de s'exprimer au travers de différents moyens d'expression.

Op 7 en 8 april is het festival 'Ceci n'est pas un jeune' te gast op het Muntplein. Bijna 300 jongeren krijgen zo de kans om zich op diverse manieren uit te drukken.

Quand les jeunes en ont marre des étiquettes que la société leur assigne, ils utilisent leur créativité pour construire et se réapproprié leur image. 'Ceci n'est pas un jeune' est le festival qui les accueille, qui diffuse et valorise leurs créations. Voilà comment les responsables de l'événement résumés en une phrase la philosophie de leur organisation. Né de la volonté des Maisons de Jeunes de Bruxelles, en partenariat avec la Fédération de Maisons des Jeunes (FMJ) et la compagnie Les Nouveaux Disparus, ce festival, c'est surtout un projet collectif mené par une quarantaine d'associations de jeunes, essentiellement issus de Bruxelles. Un festival multidisciplinaire dans l'espace public qui met en valeur leurs productions culturelles. Mais aussi des rencontres entre jeunes de différents quartiers, villes, pays, références, cultures abordant les questions de société qui animent les adolescents.

LE PROJET

Les objectifs poursuivis par les organisateurs de l'événement sont nombreux. Mais la plus importante des ambitions, c'est peut-être celle de vouloir favoriser l'expression des jeunes au travers de diverses créations culturelles et/ou artistiques portées par eux-mêmes. Par cette initiative, les porteurs du projet veulent promouvoir le potentiel créatif des ados auprès du grand public, déconstruire les stéréotypes, ouvrir des espaces de débat sur l'acceptation de l'autre, l'ouverture à la différence, sur la tolérance, sur la place des filles

et des garçons, mais aussi questionner les identités, les codes culturels et religieux. Le tout, afin de permettre à chacun de trouver sa place, une place reconnue et valorisante.

MÉLANGE DES STYLES

Après avoir choisi les thèmes abordés en groupe et la façon de les mettre en scène, chacun est libre de s'exprimer à sa façon avec un nombre pratiquement illimité de moyens d'expression : vidéo, théâtre, danse, show, poésie, slam, rap, chant, musique, émission radio ou création sonore, affiches, slogans, photographie, peinture, sculpture, écriture, graff, sérigraphie, gravure...

TROISIÈME ÉDITION SUR LA PLACE DE LA MONNAIE

Après 2011 et 2014, le festival propose sa troisième édition les 7 et 8 avril prochains. Et pour cette édition 2017, l'événement investira la place de la Monnaie, sous les chapiteaux de la compagnie Les Nouveaux Disparus, de quoi permettre aux 300 jeunes de s'exprimer dans d'excellentes conditions, sur l'une des plus belles places de la capitale. Un festival ouvert à toute association de jeunes qui désire s'impliquer et faire un chemin de réflexion, d'expression et de création. C'est le cas des centres de jeunes de Bravvo, le service de prévention de la Ville, mais aussi des Maisons de Jeunes wallonnes, des Maisons de Jeunes et de la Culture françaises ainsi que des associations extra-européennes.

Wanneer jongeren er genoeg van hebben dat de samenleving hen een etiket opplakt, gebruiken ze hun creativiteit om hun eigen imago op te bouwen. 'Ceci n'est pas un jeune' is het festival dat hen verwelkomt, hun creaties zichtbaarheid geeft en opwaardert, vatten de verantwoordelijken van het evenement de filosofie achter hun organisatie samen. Dit initiatief van de Franstalige Brusselse Jeugdhuizen in samenwerking met de Fédération de Maisons des Jeunes (FMJ) en het gezelschap 'Les Nouveaux Disparus' is vooral een collectief project, verwezenlijkt door een veertigtal jeugdverenigingen die hoofdzakelijk in Brussel actief zijn. Een multidisciplinair festival dat culturele producties van jongeren in de bloemetjes zet. Maar ook culturele producties die de maatschappelijke kwesties aankaarten waarmee jongeren bezig zijn, ontmoetingen tussen jongeren uit verschillende wijken, steden, landen, culturen...

HET PROJECT

De organisatoren van het evenement hebben een hele rist doelstellingen. Maar hun grootste ambitie is misschien wel om jongeren de kans te geven zich uit te drukken via diverse culturele en/of artistieke eigen creaties. Met dit project willen de initiatiefnemers het creatieve potentieel van de jeugd aanprijzen bij het grote publiek, de stereotypen over de jongeren doorbreken, de dialoog aanzwengelen over het aanvaarden van de andere, het openstaan voor verschillen, verdraagzaamheid, de positie van meisjes en jongens, maar ook de identiteiten, culturele en religieuze codes in vraag stellen. Allemaal om elke jongere de kans te geven haar of zijn plaats te vinden, een plaats die erkend en gewaardeerd wordt.

MIX VAN STIJLEN

Eens men in groep besloten heeft welke thema's aan bod komen en hoe ze naar voor worden gebracht, is iedereen vrij om zich op eigen manier uit te drukken, via een bijna onbepaald aantal expressiemiddelen: video, theater, dans, show, poëzie, slam, rap, zang, muziek, radiouitzending of audiocreëatie, affiches, slogans, fotografie, schilderen, beeldhouwen, schrijven, graffiti, zeefdruk, gravure...

DERDE EDITIE OP HET MUNTPLEIN

Het festival dat al in 2011 en 2014 plaatsvond, trekt dit jaar voor de derde keer alle registers open op 7 en 8 april, van 14u tot 22u, op het Muntplein, een van de mooiste pleinen van onze hoofdstad. In de tent van 'Nouveaux Disparus' zullen zo'n 300 jongeren zich in optimale omstandigheden van hun creatiefste kant kunnen tonen. Het festival verwelkomt elke jeugdvereniging die zich ten volle wil inzetten om de weg van reflectie, expressie en creatie te bewandelen. De Jeugdcentra van BRAVVO bijvoorbeeld, de preventiedienst van de Stad, maar ook de Jeugdhuizen van de Franstalige Gemeenschap en zelfs verenigingen van buiten de Europese grenzen.

FESTIVAL. 'CECI N'EST PAS UN JEUNE' 7 & 8.4
Place de la Monnaie | Muntplein - 1000 - cecinestpasanjeune.org

tiques présentent l'histoire de la robe de mariée de la fin du 18^e siècle jusqu'à aujourd'hui.

BXL UNIVERSEL > 26.3

Centrale for Contemporary Art – 44 place Sainte-Catherine – 1000 – 02 279 64 44 – www.centrale-art.be Portrait subjectif de la capitale belge et européenne à travers des documents d'archives, films, photographies et créations originales d'artistes qui vivent et travaillent à Bruxelles.

LOUISE LIMONTAS – À FLEUR DE ... > 5.3

Textile Box – Musée du Costume et de la Dentelle – 12 rue de la Violette – 1000 – www.costumeandlacemuseum.brussels L'artiste dévoile des créatures/parures ambiguës dans un jeu de dentelles, d'objets familiers et de matières végétales qui évoquent les fêtes votives.

SABENA – VOYAGER GLAMOUR > 10.9

Atomium – Square de l'Atomium – 1020 (Laeken) – www.atomium.be Les 78 années d'exploitation de la Sabena se retrouvent à travers des objets originaux, tels que des maquettes d'appareils, des uniformes ou encore des gadgets provenant de collections privées ou publiques.

Jeunesse

THÉÂTRE LA MONTAGNE MAGIQUE

57 rue du Marais – 1000 – 02 210 15 90 – www.theatre montagique.be
11.3 (15h) : *Stoel* (dès 3 ans), 11.3

(18h) : *Comme la pluie* (dès 8 ans), 15.3 (15h) : *La fée sans ailes* (dès 3 ans), 18 > 25.3 : Focus L'Anneau Théâtre : Durant une semaine, L'Anneau fête ses 20 ans et déroule spectacles, ateliers, exposition, goûters...

BIBLIOTHÈQUE DE LAEKEN

246 bd É. Bockstael – 1020 – 02 279 37 90 – www.bibliolaeken.be
4.3 : Samedi des petits. Lecture de contes (2 > 5 ans). 8.3 : La jouëthèque (6 > 12 ans).

Sport

BELGIQUE-ROUMANIE (RUGBY) 11.3

15h – Petit Heysel (Stade Roi Baudouin) – 135 av. de Marathon – 1020 (Laeken) – fbrb.events
Rencontre dans le cadre du tournoi des VI Nations B.

FINALE COUPE DE BELGIQUE (FOOTBALL) 18.3

20h – Stade Roi Baudouin – 135 av. de Marathon – 1020 (Laeken) – www.belgianfootball.be
Ostende et Zulte-Waregem se disputeront le trophée.

BELGIQUE-GRÈCE (FOOTBALL) 25.3

20h45 – Stade Roi Baudouin – 135 av. de Marathon – 1020 (Laeken) – www.belgianfootball.be
Rencontre de qualification pour la Coupe du Monde 2018 de football.

Théâtre

THÉÂTRE ROYAL DE TOONE

66 rue du Marché aux Herbes – 1000 – 02 511 71 37 – www.toone.be
> 25.3 : *Cyran de Bergerac*. 30.3 > 22.4 : *La Passion*.

QUARTIER 3, DESTRUCTION TOTALE > 11.3

20h30 – Théâtre de Poche – 1a chemin du gymnase – 1000 – 02 649 17 27 – www.poeche.be
Des ados tentent d'atteindre le dernier niveau d'un jeu vidéo ultra-violent se déroulant dans une réalité virtuelle d'une banlieue américaine, identique à celle où vivent réellement les joueurs.

L'ORKESTRE > 11.3

CC Riches-Claire – 24 rue des Riches-Claire – 1000 – 02 548 25 80 – www.lesrichesclaires.be
Quatre gaillards pétris de talent ont mal négocié leur soirée : ils vont devoir jouer longtemps, très longtemps, trop longtemps.

LE VIEUX JUIF BLONDE > 11.3

CC Riches-Claire – 24 rue des Riches-Claire – 1000 – 02 548 25 80 – www.lesrichesclaires.be
Rescapé d'Auschwitz, Joseph Rosenblath se demande ce qu'il a bien pu faire au bon Dieu pour se retrouver avec des parents cathos qui jouent au golf alors qu'il a été élevé aux chants yiddish.

KVS

9 Quai aux Pierres de Taille – 1000 – 02 210 11 12 – www.kvs.be
> 24.4 : *Mission*. 8 > 17.3 : *Cold Blood*.

MÉPHISTO 2.3 > 1.4

Théâtre royal du Parc – 3 rue de la Loi – 1000 – 02 505 30 30 – www.theatreduparc.be

Tout en parcourant l'histoire d'un vieillard désabusé qui vend son âme au diable, qui s'éprend d'une jeune fille pure et lui dérobe sa virginité et son honneur, nous assistons aux délires du metteur en scène qui cherche son spectacle en revisitant divers genres théâtraux et esthétiques.

JE SUIS UN POIDS PLUME

3.3 > 1.4
20h15 – Théâtre des Martyrs – 22 place des Martyrs – 1000 – 02 223 32 08 – www.theatre-martyrs.be
L'histoire d'une jeune femme qui, au lendemain d'une séparation, va trouver au cœur d'une petite salle de boxe une force nouvelle de vie.

ET AVEC SA QUEUE, IL FRAPPE ! > 18.3

Théâtre les Tanneurs – 75-77 rue des Tanneurs – 1000 – 02 512 17 84 – www.lestanneurs.be
Reprise de cette création de Thomas Gunzig, qui avait connu un beau succès en 2014.

LE SONGE D'UNE NUIT D'ÉTÉ

9.3 > 8.4
20h15 – Théâtre des Martyrs – 22 place des Martyrs – 1000 – 02 223 32 08 – www.theatre-martyrs.be
Le songe d'une nuit d'été est avant tout un hommage au théâtre, à ses artifices, ses ombres et ses lumières, ses conventions artistiques et éphémères et son pouvoir d'illusion.

AMOURS, À MORT 16.3 > 1.4

CC Riches-Claire – 24 rue des Riches-Claire – 1000 – 02 548 25 80 – www.lesrichesclaires.be
Un homme isolé, apeuré, n'a que la souffrance pour se sentir exister. Il acceptera toutes les violences et les humiliations pour être aimé... mais jusqu'où ira-t-il ?

UN FILS DE NOTRE TEMPS

16 > 18.3
CC Riches-Claire – 24 rue des Riches-Claire – 1000 – 02 548 25 80 – www.lesrichesclaires.be
Après Sans ailes et sans racines, Hamadi continue à explorer la question des radicalismes et des extrémismes au sein de certaines minorités de notre pays.

PAS PLEURER 21.3 > 8.4

20h30 – Théâtre de Poche – 1a Chemin du Gymnase – 1000 – 02 649 17 27 – www.poeche.be
Il s'agit du récit par Lydie Salvayre, de l'histoire de sa mère, Montserrat, dite Montse – plonquée dans la guerre civile espagnole, à l'été 1936.

L'HOMME SEMENCE 21 > 25.3

CC Riches-Claire – 24 rue des Riches-Claire – 1000 – 02 548 25 80 – www.lesrichesclaires.be
De tout temps, le vide que la guerre provoque, a résonné dans le ventre des femmes, comme un appel irrésistible à la vie.

CONTE DE FÉES 27.3 > 1.4

CC Riches-Claire – 24 rue des Riches-Claire – 1000 – 02 548 25 80 – www.lesrichesclaires.be
Une rencontre improbable de deux conteurs que tout oppose.

UNE APRÈS-MIDI DANS LE BRUXELLES DU SIÈCLE DERNIER EEN NAMIDDAG IN HET BRUSSEL VAN VORIGE EEUW

Le temps d'une après-midi, grâce à cette activité destinée aux seniors, vous aurez l'occasion de replonger dans le Bruxelles du siècle dernier. Cette promenade historique bilingue mélangera images d'archives et animations live sous la houlette de deux comédiens bien connus de la scène bruxelloise : Thierry de Coster et Max la Menace. Humour, émotion et souvenirs d'enfance seront inévitablement au rendez-vous pour un après-midi surprenant et délassant. Et pour ne rien gâcher à la fête, un goûter adapté aux goûts et besoins de chacun sera offert après le spectacle. Attention toutefois, deux petites conditions pour participer à cet après-midi : premièrement, le spectacle est réservé aux personnes âgées de 55 ans et plus ainsi qu'à leur famille. Deuxièmement, vu le nombre de places limitées, seules les personnes résidant sur le territoire de la Ville de Bruxelles ou membre du Service Seniors pourront y participer.



Tijdens deze namiddag voor senioren, kunt u een nostalgische duik nemen in het Brussel van de vorige eeuw. Deze tweetalige reis naar het verleden combineert archiefbeelden en live animaties gebracht door twee bekende Brusselse humoristen: Thierry de Coster en Max la Menace. Humor, emotie en jeugdherinneringen staan garant voor een verrassende en ontspannende namiddag. En om het feest compleet te maken, krijgt het publiek na de vertoning een hapje en een drankje aangeboden. Er zijn twee voorwaarden om van de partij te mogen zijn: de vertoning is bestemd voor 55-plussers en hun familie, én uitsluitend voor inwoners van de Stad of medewerkers van de dienst senioren.

i BRUXELLES JOYEUSE 15.3

14h30 – La Tentation – 28 rue de Laeken – 1000 – Inscriptions indispensables auprès du Service Seniors via seniors@brucity.be ou au 02 279 34 95

i VROLIJK BRUSSEL 15.3

14u30 – La Tentation – Lakensestraat 28 – 1000
Inschrijven noodzakelijk via senioren@brucity.be of op 02 279 34 95

 **Activiteiten**
AGENDA SENIOREN

Dienst Senioren – 02 279 34 95 – senioren@brucity.be

5.3 (10u): Wandeling Bloso/Adeps in Neder-Over-Heembeek (Buurthuis Nachtegaal – Nachtegaalsweg 17 – 1120 NOH).

8 & 29.3: Workshop 'herinneringen doorgeven' om 10u en 16.3: vertellingen van Angelina (Paviljoen Van Artevelde – Van Arteveldestraat 129 – 1000).

12.3 & 18.3: Infosessies over het samenwoningproject Abbeyfield (12.3 van 14u tot 16u – Lokaal DienstenCentrum ADO-Icarus – Frans Vekemansstraat 131 – 1120 (NOH) en 18.3 van 10u tot 12h – Sportcomplex Lombardsijdestraat 120 – 1120 (NOH)).

15.3 & 29.3: Infosessie preventie woningbraak en gaudiefstal (15.3 – Paviljoen Jubelpark – Jubelpark – 1000 Brussel en 29.3 – Paviljoen Van Artevelde – Van Arteveldestraat 129 – 1000).

23.3 (14u30): Lezing 'Autonomie van senioren' (Stadhuis – Grote Markt – 1000).

DOMINGO LATINO EN SUNDAY FAMILY BRUNCH

La Tentation – Lakensestraat 28 – 1000 – Dienst Senioren – 02 279 34 95 – seniors@brucity.be

Vanaf 5 maart: Domingo Latino: elke zondag om 18u, lessen latinodansen, live muziek en typische cocktails creëren de sfeer van de streek die centraal staat. **Vanaf 26 maart:** Sunday Family Brunch: elke zondag om 10u45 vergezellen de grootouders hun kleinkinderen tijdens workshops gegeven door 'les Jeunes Musicales', na een gezellige brunch en met een concert als afsluiter.

MADE IN ASIA 3 > 5.3

Brussels Expo – Belgiëplein 1 – 1020 (Laken) – www.madeinasia.be

Beurs rond Aziatische kunst en cultuur, toerisme, artisanale producten, enz.

CREATIVA 9 > 12.3

Brussels Expo – Belgiëplein 1 – 1020 (Laken) – brussels.creativa.eu

Beurs voor creatieve vrijetijdsbesteding, met 200 exposanten die workshops voor groot en klein, animaties en tentoonstellingen organiseren.

BOEKENBEURS (FR) 9 > 13.3

Tour & Taxis – Havenlaan 86c av. du Port – 1000 – www.flb.be
47e editie van de beurs van het Franstalige boek te Brussel.

(FR) BIBLIOTHEEK LAKEN

E. Bockstaellaan 246 – 1020 (Laken) – 02 279 37 90 – www.bibliolaeken.be

9.3: Literair vieruurtje – leesclub voor volwassenen.

9.3: Avondje gezelschapsspelen.
13.3: Lezingenreeks over Fotografie

AUDITIE STRAARTIESTEN 13.3

Dienst Cultuur – Melsensstraat 38 – 1000 – 02 279 64 59
In Brussel moeten straatartiesten een vergunning ontvangen van een artistieke jury van de Stad alvorens ze er mogen optreden.

FESTIVAL NOUS AUTRES 22 > 25.3

CC Maison de la création en Cultuurcentrum Neder-Over-Heembeek – masondelacreation.org/evenements/

Festival-Nous-Autres
Een vierdaags veelzijdig festival in het kader van de Internationale Dag voor de Eliminatie van Rassendiscriminatie en de actie-week tegen racisme, met theater, fototentoonstelling, film, concert en workshops.

FESTIVAL PASSA PORTA 24 > 26.3

Passa Porta – Antoine Dansaertstraat 46 – 1000 – 02 226 04 54 – passaportafestival.be

Een honderdtal Belgische en internationale auteurs delen een weekend lang hun ideeën, hun liefde voor woorden, hun passie voor tekst.

24 UUR FIETSEN IN TERKAMERENBOS 25 & 26.3

Terkamerenbos – 1000 – www.24heuresvelo.be
31e editie van deze bijeenkomst van Belgische scouts en gidsen. Zij fietsen 24 uur lang door het Terkamerenbos. Voor het publiek is er heel wat randanimatie.

 **Film**
OFFSCREEN FESTIVAL 8 > 26.3

Verschillende zalen in Brussel – www.offscreen.be
In Cinema Nova, de Cinematek, Bozar, de Beursschouwburg en Cinema Rits. Voor liefhebbers van niet-alledaagse, onafhankelijke films: cult, grote klassiekers, non-conformistische eigentijdse prenten...

MILLENNIUM FILM FESTIVAL 24 > 31.3

Verschillende locaties in Brussel – www.festivalmillennium.org
In het teken van de documentaires over thema's gelinkt aan de Millenniumdoelstellingen.

 **Concerten**
WAAROM GRIEKENLAND NIET MEER 'ANTIETIK' IS? 12.3

CC Riches Claires – Rijkklarenstraat 24 – 1000 – 02 548 25 80 – www.lesrichesclaires.be
Muzikale, ongewone mythologie.

LISTEN! A BRUSSELS FUTURE MUSIC FESTIVAL 30.3 > 1.4

Kunstberg – 1000 – listenfestival.eu
Festival voor liefhebbers van elektronische muziek.

 **Expo**
RENAISSANCE VAN EEN UITZONDERLIJK WERK: HET WANDTAPIJKARTON VAN PIETER COECKE VAN AELST

> APRIL 2017
Museum van de Stad/ Broodhuis – Grote Markt – 1000 – 02 279 43 50 – www.museum-vandestadbussel.be
Het Museum van de Stad Brussel bezit een overvloed aan kunstschatten. Een ervan is een unieke en uitzonderlijke 16e-eeuwse tekening van 3m40 op 3m82, een van de oudste volledige tapijtkarbons die bewaard zijn gebleven. De restauratie ervan gebeurt in het museum en is zichtbaar voor het publiek.

JUST MARRIED > 16.4

Museum voor het Kostuum en de Kant – Violetstraat 12 – 1000 – 02 213 44 50 – www.costume-and-lacemuseum.brussels/nl
De geschiedenis van deze tot de verbeelding sprekende jurk, van de 18e eeuw tot nu, wordt uitgebeeld in acht themaruimten.



© Philippe De Gobert

L'ART DE LA PERFORMANCE ART

Performatik, c'est 'LE' festival de la performance à Bruxelles. Un festival original qui questionne et propose de véritables bulles de création, instaurant des ponts entre public et artistes. Ici, entre arts plastiques et spectacle vivant, la performance joue avec le temps, s'installant quelques secondes ou de longs mois. Pour cette édition 2017, les organisateurs ont donné huit jours à des artistes comme Lotte van den Berg, Kate McIntosh, Grace Schwindt, Ieva Misevičiūtė, Philippe Quesne, Feiko Beckers, Jozef Wouters, Meg Stuart et Miet Warlop pour bouger les codes. Parmi les différents événements proposés dans différents lieux à Bruxelles, on ne manquera pas la performance de l'artiste américain Charlemagne Palestine présent à la CENTRALE for Contemporary Art pour clôturer l'exposition **BXL UNIVERSEL**. Avec son 'strumminggg in charleworldddd!!!', ce compositeur, vidéaste, performeur, peintre et créateur d'installations fera découvrir sa technique du strumming, de pianotage, technique grâce à laquelle il développe une alternance ultrarapide de notes individuelles en un jeu sonore étourdissant.

Performatik is HET performance-festival in Brussel. Een origineel festival dat in vraag stelt en creatieve bubbels produceert om bruggen te slaan tussen het publiek en de kunstenaars. De performance – een vorm tussen beeldende en podiumkunst – speelt hier met de tijd, voor enkele seconden of verschillende maanden. Voor de 2017-editie kregen kunstenaars als Lotte van den Berg, Kate McIntosh, Grace Schwindt, Ieva Misevičiūtė, Philippe Quesne, Feiko Beckers, Jozef Wouters, Meg Stuart en Miet Warlop acht dagen om te morrelen aan de codes van beeldende en podiumkunsten. Er staan verschillende evenementen op het programma in diverse locaties in Brussel. Mis zeker de performance van de Amerikaanse kunstenaar Charlemagne Palestine niet, die in de CENTRALE for contemporary art de tentoonstelling **BXL UNIVERSEL** afsluit. Met zijn 'strumminggg in charleworldddd!!!' laat deze componist, videast, performer, schilder en installatiemaker zijn strumming-techniek ontdekken: een vliegensvlugge afwisseling tussen individuele noten laat hij uitgroeien tot een overweldigend klankspel.

i PERFORMATIK 24.3 > 1.4
Différents lieux à Bruxelles – www.kaaitheater.be/fr/performatik

i PERFORMATIK 24.3 > 1.4
Verschillende locaties in Brussel – www.kaaitheater.be/nl/performatik

VU EN LIGNE GEZIEN ONLINE

#BXLOVE

BXL UNIVERSEL > 26.3

Centrale for contemporary art – Sint-Katelijneplein 44 – 1000 – 02 279 64 44 – www.centrale-art.be
Subjectief portret van de Belgische en Europese hoofdstad, aan de hand van archiefdocumenten, films, foto's en originele creaties van kunstenaars die in Brussel wonen en werken.

LOUISE LIMONTAS – ONDERHUIDS > 5.3

Textile Box – Museum voor het Kostuum en de Kant – Violetstraat 12 – 1000 – www.costumeandlacemuseum.brussels/nl

Deze kunstenaars/textielontwerpster creëert dromerige silhouetten die dwalen door de ruimte, soms met speels kantwerk, soms met vertrouwde voorwerpen en plantaardige materialen die de sfeer van een religieus feest oproepen.

SABENA – REIZEN IN STIJL > 10.9

Atomium – Atomiumsquare – 1020 (Laken) – www.atomium.be
De tentoonstelling illustreert de 78 jaren van Sabena aan de hand van originele voorwerpen en verschillende vliegtuigmaquettes, uniformen, gadgets en andere souvenirs uit zowel publieke als privécollecties.



Sport

BELGIË-ROEMENIË (RUGBY) 11.3

15u – Kleine Heizel (Koning Boudewijnstadion) – Marathonlaan 135 – 1020 (Laken) – [fbrb.events](http://www.fbrb.events)
Wedstrijd in het kader van het Zeslandentoernooi B.

CONCOURS WEDSTRIJD
voir | zie p. 29

FINALE BEKER VAN BELGIË (VOETBAL) 18.3

20u – Koning Boudewijnstadion – Marathonlaan 135 – 1020 (Laken) – www.belgianfootball.be
Oostende en Zulte-Waregem strijden voor de Beker van België.

BELGIË-GRIEKENLAND (VOETBAL) 25.3

20u45 – Koning Boudewijnstadion – Marathonlaan 135 – 1020 (Laken) – www.belgianfootball.be
Kwalificatiewedstrijd voor het WK voetbal 2018.



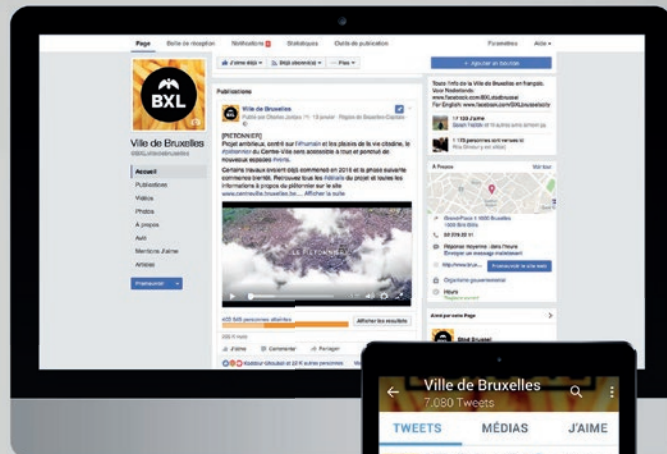
Theater

KONINKLIJK POPPENTHEATER TOONE

Grasmarkt 66 – 1000 – 02 511 71 37 – www.toone.be
> 25.3: *Cyrano de Bergerac*.
> 24.4: *La Passion*.

KVS

Arduinkaai 9 – 1000 – 02 210 11 12 – www.kvs.be
> 24.4: *Mission*.
> 8 > 17.3: *Cold Blood*.



Vidéo Piétonnier
Voetgangerszone video



Valentijnsdag
Saint-Valentin

Journée contre le cancer
Dag tegen kanker

CONCOURS WEDSTRIJD

de la p. 27
van p. 28

10X2 PLACES À GAGNER POUR BELGIQUE-ROUMANIE (RUGBY) WIN 10 DUOTICKETS VOOR BELGIË-ROEMENIË (RUGBY)

Pour tenter de gagner 2 entrées, répondez correctement à la question :

Quel est le nom de l'équipe nationale de rugby ?

.....

M./Mme | M./Mevr.:

Rue | Straat: n° | nr:

bte | bus: Tel./Gsm (obligatoire | verplicht) :

e-mail (obligatoire | verplicht) :

Code postal | Postnr.: Localité | Gemeente:

Coupon-réponse à renvoyer pour le 6 mars 2017 au plus tard au *Brusseleir* • Mention : Concours 'Rugby' sur l'enveloppe • Centre administratif – Dép. Organisation – bureau 5.03 – 6 bd Anspach – 1000 Bruxelles | Strookje terugsturen vóór 6 maart 2017 naar de *Brusseleir* • Vermeld Wedstrijd 'Rugby' op de briefomslag • Administratief Centrum – Dep. Organisatie – kantoor 5.03 – Anspachlaan 6 – 1000 Brussel

Attention, chaque participant ne peut envoyer qu'un seul bon de participation | Elke deelnemer mag slechts 1 bon insturen.

À VOTRE SERVICE TOT UW DIENST

URGENCES	NOODGEVALLEN
APPEL D'URGENCE EUROPÉEN Le 112 est un numéro d'appel d'urgence européen que vous pouvez utiliser en cas d'accident, d'agression, ou dans toutes autres situations de détresse.	EUROPEES NOODPROEPNUMMER Dit 112 nummer is een Europees noodoproepnummer in geval van een ongeval, een agressie of in alle andere noodtoestanden.
POMPIERS ET AMBULANCE (urgence).	BRANDWEER EN ZIEKENWAGEN (noodgevallen)
POLICE (urgence)	POLITIE (urgentie)
POLICE – DIRECTION GÉNÉRALE (Permanence : 8h > 22h) 30 rue Marché au Charbon – 1000	POLITIEZONE – HOOFDAFDELING (Permanentie : 8u > 22u) Kolenmarkt 30 – 1000
SERVICE DE GARDE DES MEDECINS	WACHTDIENST VAN DE GENEESHEREN
SERVICE DE GARDE DES PHARMACIENS DE L'AGGLOMERATION BRUXELLOISE	WACHTDIENST VAN DE APOTHEKERS VAN DE BRUSSELSE AGGLOMERATIE
CENTRE ANTI-POISON (7j/7 & 24h/24) – www.poissoncentre.be	ANTIGIFCENTRUM (7/24) – www.antigifcentrum.be
CHILD FOCUS	CHILD FOCUS
LE NUMÉRO VERT POUR LES PERSONNES ÂGÉES DANS LE CADRE DU PLAN ISOLEMENT DE LA VILLE.	DE GROENE LIJN VOOR SENIOREN, IN HET KADER VAN HET BRUSSELSE GEÏSOLEERD PLAN
ECOUTE, AIDE ET HÉBERGEMENT D'URGENCE POUR PERSONNES SANS ABRI OU PERSONNES EN DÉTRESSE SOCIALE (CASU) 24h/24.	EEN LUISTERENDE OOR, DRINGENDE HULP EN OPVANG VOOR DAKLOZEN OF SOCIAAL NOODLIJDENDEN (CASU) 24u/24.
VIE PRATIQUE	PRAKTISCH
NUMÉRO GÉNÉRAL DE LA VILLE DE BRUXELLES	ALGEMEEN NUMMER VAN DE STAD BRUSSEL
DÉMÉNAGER – SERVICE POPULATION POPULATION – CENTRE ADMINISTRATIF	VERHUIZEN – BEVOLKINGSDIENST BEVOLKING – ADMINISTRATIEF CENTRUM
POPULATION Pour les ressortissants étrangers BUREAU ADMINISTRATIF DES ÉTRANGERS	BEVOLKING Voor buitenlanders VREEMDELINGENBUREAU
POPULATION – LAEKEN	BEVOLKING – LAKEN
POPULATION – NEDER-OVER-HEEMBEEK	BEVOLKING – NEDER-OVER-HEEMBEEK
POPULATION – HAREN	BEVOLKING – HAREN
POPULATION – QUARTIER NORD-EST	BEVOLKING – NOORD-OOSTWIJK
POPULATION – QUARTIER LOUISE	BEVOLKING – LOUIZAWIJK
CPAS – ACCUEIL CENTRAL	OCMW – CENTRAAL ONTHAAL
SERVICE CRÊCHES	DIENST CRÊCHES
SERVICE JEUNESSE	DIENST JEUGD
SERVICE FAMILLE	DIENST GEZIN
MAISON DES FAMILLES	HET HUIS VAN HET GEZIN
SERVICE SENIORS	DIENST SENIOREN
INFOS HANDICAP	INFO HANDICAP
GARDE D'ENFANTS MALADES À DOMICILE	THUISOPPAS VAN ZIEKE KINDEREN
INSTRUCTION PUBLIQUE	OPENBAAR ONDERWIJS
ECOUTE-ENFANTS DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE	WWW.AWEL.BE (KINDERTELEFOON)
TÉLÉ-ACCUEIL Quelqu'un à qui parler 24h/24 ans l'anonymat.	TELE-ONTHAAL VLAAMS BRABANT Iemand met wie men 24u/24u anoniem kan praten.

OBJETS PERDUS, OBJETS TROUVES	GEVONDEN VOORWERPEN
BUREAU DES OBJETS TROUVÉS 55 r. du Frontispice – 1000 Heures d'ouverture : lundi > vendredi : 8h30 > 12h & mercredi 12h30 > 15h30.	BUREAU GEVONDEN VOORWERPEN Frontispiesstraat 55 – 1000 Openingsuren: maandag > vrijdag: 8u.30 > 12u. & woensdag 12u.30 > 15u.30.
STIB (Porte de Namur)	MIVB (Naamse Poort)
DE LIJN	DE LIJN
TEC	TEC
SNCB (renseignements généraux)	NMBS (algemene inlichtingen)
PROPRETÉ PUBLIQUE	OPENBARE REINHEID
SERVICE PROPRETÉ VILLE DE BRUXELLES Numéro vert d'information et de gestion des plaintes. Récolte gratuite d'encroûtements 3x/an	DIENST REINHEID VAN DE STAD BRUSSEL Groen infonummer en klachtenbeheer. Grof huisvuil: 3x/jaar, gratis.
BRUXELLES-PROPRETÉ www.bruxelles-proprete.be Déchetterie régionale – 6 rue du Rupel – 1000 Ouvert : dim & lun : 14h30 > 20h. Mar & mer : gh > 20h. Jeu, ven & sam : gh > 16h. Collecte gratuite d'encroûtements à domicile 1x/an, 3m².	NET BRUSSEL www.netbrussel.be Gewestelijke afvalverwerking – Rupelstraat 6 – 1000 – openingsuren: zo & ma : 14u30 > 20u. di & wo : 9 > 20u. Do, vrij & za : 9 > 16u. Gratis ophaling grof huisvuil 1x/jaar. 3m²
ESPACES VERTS	GROENE RUIMTEN
TRAVAUX PUBLICS	OPENBARE WERKEN
SERVICE VOIRIES DE LA VILLE DE BRUXELLES travauxdevoirie@brucity.be www.fixmystreet.irisnet.be	WEGENISWERKEN VAN DE STAD BRUSSEL wegeniswerken@brucity.be www.fixmystreet.irisnet.be
VOIRIES RÉGIONALES Région de Bruxelles-Capitale www.fixmystreet.irisnet.be	GEWESTEGEN Brussels Hoofdstedelijk Gewest www.fixmystreet.irisnet.be
EAU – GAZ – ÉLECTRICITÉ TÉLÉDISTRIBUTION – TÉLÉPHONE	WATER – GAS – ELEKTRICITEIT TELEDISTRIBUTIE – TELEFOON
NUMERICABLE (Télédistribution & Internet) : 26 rue des Deux Eglises – 1000 www.coditel.be – info@coditel.be	NUMERICABLE (Teledistributie & Internet): Tweeerkenstraat 26 – 1000 www.coditel.be – info@coditel.be
SIBELGA (Électricité & gaz) : Général	SIBELGA (Elektriciteit & gas): algemeen
ECLAIRAGE PUBLIC DÉFECTUEUX Sibelga – epov@sibelga.be	DEFECTE OPENBARE VERLICHTING Sibelga – epov@sibelga.be
ODEUR DE GAZ	GASREUK
PANNE D'ÉLECTRICITÉ clients-klanten@sibelga.be – www.sibelga.be	ELEKTRICITEITSPANNE clients-klanten@sibelga.be – www.sibelga.be
IBDE (HYDROBRU) (Eau): interventions urgentes – www.ibde.be	BIWD (HYDROBRU) (Water): dringende interventies – www.biwd.be
PROXIMUS (Téléphone) : problème de ligne	PROXIMUS (Telefoon): lijnprobleem
BUREAUX DE POSTE	POSTKANTOREN
CENTRE Siège Social – 1 boulevard Anspach 41-43 rue Stévin	CENTRUM Hoofdzetel – Anspachlaan 1 Stevinstraat 41-43
LAEKEN 32 rue Tielemans 13 avenue de la Brise	LAKEN Tielemansstraat 32 Brieslaan 13
HAREN 1031 chée de Haecht (à 1140 Evere)	HAREN Haachtsesteenweg 1031 (1140 Evere)
EGOUTS	RIOLERINGEN
EN VOIRIE PUBLIQUE COMMUNALE Égout bouché	OP DE GEMEENTELIJKE WEGEN Verstopte rioolputten
EN IMMEUBLE PRIVE Odeurs d'égouts et égouts privés bouchés VIVAQUA (24h/24) www.vivaqua.be	IN PRIVÉ WONINGEN Putjesgeur en verstopte rioolputten VIVAQUA (24/24) www.vivaqua.be
URBANISME	STEDENBOUW
CALL CENTER	CALL CENTER
TOURISME & LOISIRS	TOERISME & ONTSPANNING
TOURISME INFORMATION	TOERISTISCHE INFORMATIE

HÔTEL DE VILLE
Grand-Place
1000 Bruxelles
02 279 22 11



STADHUIS
Grote Markt
1000 Brussel
02 279 22 11

Collège des
Bourgmestre et
Échevins
College van
Burgemeester en
Schepenen



YVAN MAYEUR

**BOURGMESTRE
BURGEMEESTER**

Police, Prévention et Grands
projets | Politie, Preventie en
Grote Projecten
02 279 50 02
yvan.mayeur@brucity.be



ALAIN COURTOIS

**PREMIER ÉCHEVIN
EERSTE SCHEPEN**

Etat civil, Démographie, Sports,
Cultes, Famille et Séniors |
Burgerlijke Stand,
Demografie, Sport,
Erediensten, Gezin en Senioren
02 279 47 50
alain.courtois@brucity.be



FAOUZIA HARICHE

ÉCHEVINE | SCHEPEN

Instruction publique,
Jeunesse, Crèches et
Petite enfance | Openbaar
Onderwijs, Jeugd, Crèches
en het Jonge Kind
02 279 49 10
faouzia.hariche@brucity.be



MARION LEMESRE

ÉCHEVINE | SCHEPEN

Affaires économiques, Emploi,
Formation et Stationnement |
Economische Zaken,
Tewerkstelling, Opleiding
en Parkeren
02 279 47 10
marion.lemesre@brucity.be



KARINE LALIEUX

ÉCHEVINE | SCHEPEN

Propreté publique
et Culture |
Openbare Netheid
en Cultuur
02 279 48 50
karine.lalieux@brucity.be



PHILIPPE CLOSE

ÉCHEVIN | SCHEPEN

Tourisme, Personnel,
Finances et Budget |
Toerisme, Personeel,
Financiën en Begroting
02 279 47 40
philippe.close@brucity.be



MOHAMED OURIAGHLI

ÉCHEVIN | SCHEPEN

Logement, Égalité des
chances et Informatique |
Huisvesting, Gelijke Kansen
en Informatica
02 279 41 30
mohamed.ouriaghli
@brucity.be



ELS AMPE

ÉCHEVINE | SCHEPEN

Mobilité, Travaux Publics
et Parc automobile |
Mobiliteit, Openbare Werken
en Wagenpark
02 279 50 64
els.ampe@brucity.be



AHMED EL KTIBI

ÉCHEVIN | SCHEPEN

Environnement, Espaces
verts, Energie, Equipement
communal, Solidarité
internationale | Milieu,
Groene Ruimten, Energie,
Gemeentelijke Uitrusting,
Internationale Solidariteit
02 279 48 10
ahmed.elktibi@brucity.be



**GEOFFROY COOMANS
DE BRACHÈNE**

ÉCHEVIN | SCHEPEN

Urbanisme, Patrimoine et
Centrale d'Achats |
Schepenen van Stedenbouw,
Erfgoed en Aankoopcentrale
02 279 45 01
geoffroy.
coomansdebrachene@
brucity.be



ANS PERSOONS

ÉCHEVINE | SCHEPEN

Affaires néerlandophones,
Contrats de quartier
et Participation |
Nederlandstalige
aangelegenheden,
Wijkcontracten
en Participatie
02 279 44 10
ans.persoons@brucity.be



PASCALÉ PERAITA

PRÉSIDENTE DU CPAS

(Centre Public
d'Action Sociale)
OCMW-VOORZITTER
(Openbaar Centrum voor
Maatschappelijk Welzijn)
02 543 60 22
pres.1000@cpasbru.
irisnet.be



LUC SYMOENS

**SECRÉTAIRE COMMUNAL
GEMEENTESCRETARIS**

02 279 23 30
luc.symoens@brucity.be

**Brusseleir 124
mars | maart 2017**

Magazine d'information
de la Ville de Bruxelles |
Infomagazine van de
Stad Brussel
**Editeur responsable |
Verantwoordelijke uitgever:**
Yvan Mayeur - Hôtel de
Ville - Grand-Place - 1000
Bruxelles | Stadhuis - Grote
Markt - 1000 Brussel

**Rédactrice en chef |
Hoofdredactie:**
Rita Glineur
**Coordination de la
rédaction | Coördinatie
van de redactie:**
Sébastien Pardon &
Phan Daphné Lê
**Secrétariat de rédaction |
Eindredactie:**
Carole Aroca Villegas

Rédacteurs | Journalisten:
Stéphanie Carion, Francis
Lenoir, Sébastien Sterpigny,
Carline Taymans, Nicolas
Gomez, Ria Vander Perre.
Réalisation | Productie:
Twogether & Partners
- 119 av. Coghén - 1180
Bruxelles | Coghénlaan 119
- 1180 Brussel

**Coordination générale |
Algemene coördinatie:**
Damien Vanheuverzwijn
**Coordination |
Coördinatie NL:**
Mark De Geest
**Conception graphique |
Vormgeving:** Michel Croes
Photos | Foto's:
Eric Danhier
Tirage | Oplage: 100.000

**Pour nous contacter |
Hier vindt u ons :** Cabinet
du Bourgmestre - Hôtel de
Ville - Grand-Place - 1000
Bruxelles | Kabinet van de
Burgemeester - Stadhuis
- Grote Markt - 1000
Brussel - T.: 02 279 50 34
- F.: 02 279 50 27 - e-mail :
brusseleir@brucity.be



Le Brusseleir
respecte
l'environnement.
Il est
entièrement
imprimé sur
papier non chloré. | Uit respect
voor het milieu wordt *De Brusseleir*
gedrukt op chloorvrij papier.



Une **Femme**
ne se résume pas
à ça.

Een **Vrouw**
is zoveel meer.

SEMAINE DES FEMMES
DU 3 AU 10 MARS 2017

Plus d'infos ? Cellule Egalité des chances • +32 (0)2 279 21 50
egalitedeschances@brucity.be

WEEK VAN DE VROUW
VAN 3 TOT 10 MAART 2017

Meer info? Cel Gelijke Kansen • +32 (0)2 279 21 50
gelijkekansen@brucity.be